

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyzetgöc centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

A kérdőjelek napjai.

Mind e mai napig az a nagy kérdés uralta a politikai helyzetet: bekövetkezik-e csakugyan a felhatalmazás nélküli kormányzás? A kérdés izgató volt és ezt az izgalmat a legnemesebb aggodalom szülte. Azoknak az aggodás, akiknél az alkotmányhoz való törhetlen ragaszkodás nem csak nagyképp frázis, hanem testté és vérré vált természet; akik tehát a törvényen kívüli kormányzás lehetőségére még a bizalomra legérdemesebb kormányással szemben is csak aggodalommal tudnak gondolni. Ez a kérdés azonban megszűnt kérdés lenni. A felhatalmazás nélkül való kormányzás első napja bekövetkezett és bekövetkezett — hála Istennek — a nélkül, hogy a tisztelt házban élesztett müizgalom az ország nagy közvéleményére is átragadt volna. Sőt tapasztalható volt, hogy mióta biztos tudomást szerzett a nemzet arról, hogy állami életét pénzügyi felhatalmazás nélkül is ez a kormány fogja vezetni és bizonyossá lett, hogy Széll Kálmán vállalkozni fog indemnitás nélkül is a kormányzásra: az ex-lexes aggodalmak szerte az országban megcsappantak és olyan forma érzés lett uralkodóvá, mint mikor nagy veszélyek idején biztos kormányos vezeti a hánykódó hajót. A szorongó érzést, a félelmet a hajó sorsáért egészen kiirtani nem lehet ugyan a szivekből, de lassanként erőt vesz azokon a

beletörődés érzése, majd újból feléled a remény és a nyugalom.

Az ex-lex tehát meg van. Ezt már tudjuk. De mi lesz most már ennek az állapotnak a további következménye?

Hova fog vezetni, ha folyini fog még továbbra is a harc? Azok a férfiak, akiket az ország tiszta meggyőződéssel küldött fel az ország gyűlésére, meg fogják-e találni a kibontakozásnak útját és mikor fog bekövetkezni az, ami minden vihar után bekövetkezik: a lecsillapodás?

Ezek a kérdések toltak ma a régi helyére és természetesen, ha a közvélemény lázas izgalommal várja minden új pereről a tudósításokat. Gondoskodtunk azért róla, hogy az országgyűlés első ex-lexes üléséről a budapesti lapokkal nem csak egyszerű, hanem még azokat is megelőzőleg adjunk tudósítást olvasóink kezébe.

Ez a tudósításunk a következő:

Első nap az ex-lexben.

Sátoralja Ujhely, máj. 2.

Tegnap zajlott ex-lexben az országgyűlés képviselőházi tárgyalásának első napja. Amint az alább közölt részletes tudósításunk ennek az első napnak eseményeiről hűen és tárgyilagosan, minden kommentár nélkül referálja a parlamentben történeteket, abból egész világosan megállapíthatjuk, hogy ez az első nap talán a legjellemzőbb képet nyújtja a mai helyzetről. Annak minden sajnálatos kinövéséről.

Szól a nóta, cseng a pohár,
Kicsapong a kedv a bornál.

S míg a cigány fájón huzza,
Eledni kezd lelkem búja;
Két kezemre hajtom fejem,
Aztán sirok — keservesen.

Szendrói Holozsnay Cyrill.

A selyemzsinór.

Irta: Németh Pál.

Abban az időben történt az én itt leirt történetem, mikor Csiaffer basa, a „boldog” volt kormányzója Budának. A „boldog” és a „gazdag” Csiaffer basa, ki a magyarok iránti jóindulata, igazságossága révén, az ország akkori kormányzásába befolyó magyar főurak jóindulatát is megtudta szerezni magának. Bethlen Gábor egyenesen „testvér”-ének nevezte.

Az ő kormányzásának idejében élt Budavárban egy fiatal magyar vitéz, Zarándi Miklós. Künn lakott valahol a karavánszeráj mellett egy igénytelen, félig rombadólt, félig romlodozó házában, de e ház ablakai előtt nyilottak nagy Budavárban a legszebb, legillatosabb virágok, s néha olyan fájó, mélabús ének hangzott a ház belsejéből, hogy az ablak alatt —

Ime Széll Kálmán miniszterelnök bejelenti, felelőssége teljes tudatában, sőt egyenesen az ebből folyó kötelességhez híven, hogy az ex-lexben miképpen fog tovább forogni az állami gépezet. Bejelenti anélkül, hogy ebből bárminő praesudiciumot akarna provokálni, vagy bármiféle politikai előnyököt akarna kovácsolni. Egyenesen kötelességét teljesíti, az államraisonból folyó kormányelnöki kötelességét.

És erre az ellenzék egy kis csoportja a szélsőjobbon, a legszélsőbb jobbon oly ártikuláltnan lármával igyekezett a mai helyzetben amugy is súlyos kormányzati funkciót megnehezíteni, hogy egyenesen pártjuk vezéreinek állásfoglalásával kerültek szembe. Kossuth Ferenc, a párt vezére egy izben ott is hagyta a termet, a második szünet után pedig a zajongók közé ment, hogy a miniszterelnök nyilatkozatának meghallgatására figyelmeztesse őket. Komjáthy Béla is elítélte azt a harcomdort, amelyre éppen most, ebben a kritikus időben semmi szükség sincsen. Barta Ödön pedig szintén a miniszterelnök álláspontjára helyezkedett.

Mindez nyilvánvalóvá lett, a mint végre Széll Kálmán, az ülés végén világosan kifejtette, hogy tulajdonképpen szándékos és tendenciózus ez az egész zajongás, amikor ő semmi egyebet nem akar, mint a mit az ellenzék egyik indítványozója itt kifejtett.

És azért kellett kétszer felfüggeszteni az ülést, mert hecc kel-

megegyeztetten a csodás énektől — meglepetve állottak meg a járókelők.

Történt, hogy egy vágyat keltő juliusi alkonyon, mikor az ember szíve önkénytelenül telik meg hangulattal, dallal és szerelemmel — Csiaffer, a „boldog” meglátogatta Agberik effendit. Utja a Zarándi Miklós háza előtt vezetett el, honnan épp egy sicíliai barcarol hangjai csapódtak ki, telve lemondással:

„Addio Therese, addio
Al mio ritorno ti sposero . . .”

A szokatlan hangok s az ismeretlen nyelv hallatára Csiaffer basa meglepetten állott meg, míg végre a dal elhangzása után gondolatokba merülve haladt tovább Agberik effendi küszöbéig. És itt kezdődik az én tulajdonképeni történetem, mert irva volt, hogy ez az est az események estje legyen.

Zarándihoz az említett este berörgetett Omár, a csasz.

— Fáradj át Agberik effendihez, ott vár rád Csiaffer basa a bölesesség nagy csillaga, a jóság napsugara, a kegyelem fénye, kire fordítsa Allah gyönyörűséggel az ő tekintetét.

Zarándi Miklós ott feküdt a kevertelen. Initialés pergamenjét — melyből olvasott — le sem vette szeméi

lett, mert a fő motto volt, hogy a miniszterelnök csak hühó árán fejthette ki álláspontját, amely egy köteles tényét igazolja.

A részletes tudósítás itt következik:

*

Budapest, máj. 1.

A képviselőház ülése.

Elnök: Apponyi Albert gróf.

A kormány részéről jelen vannak: Széll Kálmán miniszterelnök, Fejérváry Géza báró, Lukács László, Darányi Ignác, Plósz Sándor, Cseh Ervin, Láng Lajos, Wlassics Gyula.

Elnök: az ülést feltizenegykor megnyitja. A mult ülés jegyzőkönyvének felolvasása és hitelesítése után miniszterelnök felszólalását jelenti be.

Jelentés az ex-lexről.

Széll Kálmán miniszterelnök: Mitután a felhatalmazási törvény nem jött létre, a régi felhatalmazás pedig tegnap óta lejárt, szükségessé vált gondoskodni, hogy az állami gépezet tovább működése fenn ne akadjon és ezért betervezi a közjövendelmek további biztosításáról és az állami kötelezettségek további szolgáltatásáról szóló jelentését és előterjesztését.

Szöts Pál jegyző: Felolvassa az előterjesztést és az állami számvevőszék saját hatáskörében tett intézkedéseiről szóló jelentést.

Polónyi tiltakozik.

Polónyi Géza: Első hallásra nehezérről a jelentésről véleményt alkotni. De így is megállapítható, hogy ez a jelentés tiszta alkotmányosság. Mert csakis felhatalmazási törvényvel lehet joga a szükséges kiadásokról és bevételekről rendelkezni. Ez a jelentés tehát alkotmányosság, semmi egyéb, mint az ugynevezett szükségrendeletekkel való kormányzásnak kezdete. Ezt itt még csak tárgyalni sem szabad. (Helyeslés a szélsőbaloldalon.) A Ház elnöke adja vissza ezt

elől, mikor hidegen válaszolt:

— Mondd meg Csiaffernek, hogy bizonynyal egyforma a távolság az én házamtól az effendi házáig és viszont. És bizonynyal nem én vagyok ketőnk közül az, ki a másiknak valamit mondani akar, hisz' láthatod csasz — én olvasok. Béke veled.

A válasz vételekor, mit Omár remegve tolmácsolt a nagyur előtt, Agberik a dühtől elsápadva ugrott fel a szőnyegről.

— A hitetlen gyaur! A minden koldusok legnyomorultabbja merte dühre gerjeszteni az én legkedvesebb vendégemet az én házában? Oh, hogy homályosodjon el napja és ne kövesse testét az árnyék. Mit szándékol tenni vele jó uram?

Csiaffer is felemelkedett. De arcának jóságos kifejezése egy árnyalattal sem lett komolyabb.

— Átmegegyeztetten Téged pedig Agberik arra kérlek: imádkozd szorgalmasan az esti szurát, mert bizony, bizony, oktanok voltak a te átkaid.

Agberik e szavakra álmélikodott volna, de mivel a Korán az Allah földi helytartóinak tettei felett való megütközést tiltja — visszafojtotta az ajkára toluol szavakat s porig hajolva mondta:

— Vonjon be utaidban palástját.

A ZEMPLEN TÁRCZÁJA.

Éjféli felé . . .

Éjféli felé jár az óra,
Mégis egyre szól a nóta;
Szól a nóta, cseng a pohár,
Beh széles a kedv a bornál!

Bánatommal elborongva
Üldögélek egymagamba,
S míg a cigány huzza, huzza,
Lelkem visszazáll a multba.

. . . Valamikor — nem oly régen,
Igy huzattam én is épen;
Nem volt vége, nem volt hossza,
Egyre szólt a dal, a nóta.

Daloltam a boldogságról,
Egy bánatos, szöke lányról;
Szöke leány kék szeméről,
Boldogító szerelméről.

Hajh! de most már minden oda!
Nagyot fordult szívem sorsa;
Tépve lelkem üdve, álma: —
Meghalt a szép, szöke lányka! . . .

. . . Hajnal felé jár az óra,
De csak egyre szól a nóta;

a jelentést a miniszterelnöknek. (Ugy van! Ugy van! a szélsőbaloldalon.)

Elnök: A Háznak állandó pra-xisa szerint adatnak be a törvényjavaslatok és bizottsági jelentések. (Felkiáltások a szélsőbaloldalon: Ez nem törvényjavaslat.) A napirend első tárgyának keretében tette a miniszterelnök ezt a jelentést. (Helyeslés.)

A miniszterelnök indokolása.

Széll Kálmán miniszterelnök: T. képviselőház! Tartozom kijelenteni, hogy miért tettem le ezt a jelentést a ház asztalára; a ház bölcsessége fog a felett határozni, hogy miképen kívánja azt tárgyalni. (Zaj a szélsőbaloldalon. Halljuk! Halljuk! jobbról.) Polónyi képviselő ur azt állítja, hogy ez egy rendelet, amely az alkotmányt sérti és amelyet én most be akarok csempészni (Igaz! Ugy van! a szélsőbaloldalon.) Ahány tétel, annyi tévedés.

Először nem rendelet, mert erről nincsen szó; ez egy jelentés az országgyűléshez. (Igaz! Ugy van! a jobboldalon.)

Másodszor nem alkotmányértés, mert alkotmányértésnek azt nem tarthatja senki, hogy a törvényes kormány — és törvényes és felelős kormánynak érzem magam mindaddig, amíg a koronának bizalmát és a ház többségének vélelmezett bizalmát bírom. (Élénk helyeslés és tetszés jobbról, nagy zaj a szélsőbaloldalon) addig én és a kormány magunkat törvényes kormánynak tartjuk — mondom és mint törvényes kormány, mint tegnap és hétfőn kifejtettem, a magyar állam iránti és az állami háztartás és az állami gépezet akadálytalan menete iránti nagy és súlyos felelősségünk és kötelességünk fogva igenis felelősek vagyunk azért és kényszerültek vagyunk rá, mert abba a kényszerhelyzetbe hozattunk, (Élénk helyeslés. Ugy van! Ugy van! a jobboldalon) hogy az állami életet és az államháztartást szétbomlani ne engedjük, (zajos helyeslés jobboldalon) hanem azt felelősségünk alatt tovább vigyük. (Élénk helyeslés és tetszés a jobboldalon. Nagy zaj és ellentmondások a szélsőbaloldalon.)

A harmadik, amit mondott a képviselő ur az, hogy ez precedens nélküli eset, amelyet be akarok csempészni. Ez is épen olyan tévedés, mint a többi, ez nem precedens és én nem akarom becsempészni ezt a gyakorlatot, mert 1899-ben, januárban ugyanilyen jelentés adatott be és tétetett le a ház asztalára és a ház 1899-ben azt elfogadta, tudomásul vette és jóváhagyta. (Igaz! Ugy van! jobbról. Zaj

a szélsőbaloldalon.) Tehát sem alkotmányértés, sem becsempészett precedens nélküli gyakorlatról nincs szó. (Igaz! Ugy van! a jobboldalon. Zaj a szélsőbaloldalon.)

A dolog úgy áll t. képviselőház, hogy én kötelességemben állónak tartottam, (Folytonos zaj a szélsőbaloldalon. Zajos felkiáltások jobbról: Halljuk! Halljuk! Az elnök csenget.) kötelességemben állónak tartottam a kormány nevében felelősségemnek érzetében, ezen állapotnak első napján a jelenlevő és együtt tartandó országgyűlésnek jelentést tenni, hogy fenn-tartottuk a legszükségesebb keretben, a költségvetés keretében — amit felelősségünk alatt cselekszünk — a kiadások teljesítésének és a bevételek kezelésének menetét fenn-tartottuk azért, hogy meg ne akadjon az állam gépezete. (Élénk helyeslés a jobboldalon.)

Semmi rendeletet nem bocsátottam ki, mert én Magyarországot patensekkel kormányozni nem akarom. (Felkiáltások a szélsőbaloldalon: Ez rosszabb! Élénk ellentmondások jobbról.) Én voltam, aki 1897-ben azt mondtam, amikor a gazdasági viszonyokra vonatkozólag Ausztria és Magyarország között egy ex-lex állapot állott elő, hogy semmi rendeletet, semmi manifestumot nem kell kibocsátani, semmit sem kell kibocsátani, ami a rendelet természetével bír. Belső szolgálati utasítás keretében intézkedhetik a kormány, ha fenn akarja tartani felelősség alatt a fennálló állapotot. (Helyeslés a jobboldalon.) És ha valaki kételkedik afelett, hogy ennek a képviselőháznak mi a többsége, hát méltóztassanak megengedni, hogy a vélemény a maga törvényes formájában megnyilatkozhat. (Élénk tetszés a jobboldalon.) En másnak nem vagyok felelős, én nem vagyok egyeseknek felelős, nem vagyok a kisebbségnek felelős, én felelős vagyok az országgyűlésnek. (Élénk tetszés, éljenzés és taps a jobboldalon. Zaj a szélsőbaloldalon.) Az országgyűlés lesz hivatva afelett határozni, hogy a kormány a felelősség érzetében az állam magas érdekei szempontjából helyesen járt-e el vagy sem és aki ezt a kételyt bedobja a tömeg közé és a közvéleménybe, nem helyesen cselekszik, mert az alkotmány és a törvénytisztelet szent ügyét sérti. (Élénk tetszés és helyeslés. Ugy van! Ugy van! a jobboldalon. Nagy zaj és ellentmondás a szélsőbaloldalon. — Elnök csenget.) Hát nem áll-e érdekünkben, nem áll-e érdekében minden magyar embernek, ki szereti

a törvénytiszteletet és szereti az alkotmányt és aki ahhoz ragaszkodik, nem áll-e érdekében minden magyar embernek s így az aggódo képviselő urnak is, hogy tisztáztassék ez a kérdés? Ennek pedig más fóruma nincsen, más hibája nincsen, mint a törvényes országgyűlés. Engedjék meg, hogy ez megnyilatkozzék, mert az az egyedüli mérvadó, illetékes. (Élénk tetszés és helyeslés. Ugy van! Ugy van! a jobboldalon. Nagy zaj a szélsőbaloldalon.)

Az a hivatkozás, hogy az osztrák 14. §-t akarom átvenni, merőben téves, és abszolute nem áll. Nem áll formailag sem, lényegileg sem. Az osztrák 14. §-a azt mondja, hogy az országgyűlés távollétében intézkedik a kormány az országgyűlés helyett. Ime, én ideállok és azt mondom: nem akarok intézkedni az országgyűlés nélkül egy napig sem, egy óráig sem. Felelni akarok. (Hosszantartó élénk éljenzés és taps a jobboldalon. Nagy zaj a szélső baloldalon.) De önök nem engedik ezt, hogy számoljak, nem engedik azt, hogy az én törvényes bíráim nyilatkozzék felettem. Hát ez nem alkotmányos felfogás, ez nem parlamentáris felfogás. (Zaj és ellentmondás a szélső baloldalon. Helyeslés és tetszés a jobboldalon.) Akárki akármit beszél, én állok a törvény, a jog, és az igazság terén. (Élénk éljenzés és taps a jobboldalon. Zaj és ellentmondás a szélső baloldalon.) És a kik azt állítják, hogy (folytonos zaj a szélső baloldalon. Elnök csenget. Halljuk! halljuk! jobbról.) addig, a míg az alkotmányt itt ebben a Házban önök eltörni nem akarják, addig, a míg valaki azt eltörni nem akarja, addig kell ismerniük azt, hogy mindenben . . . (Nagy zaj és felkiáltások a szélső baloldalon. Nem hagyjuk beszélni! Felkiáltások a jobboldalon. Majd önök sem beszélnek! Ez a szólásszabadság! Majd önök sem fognak beszélni! Elnök csenget.)

T. képviselőház, ha csak valaki a magyar alkotmányt, (Folytonos zaj a szélső baloldalon.) eltörni, azt érinteni nem akarja és nem akarja az alkotmányt és a parlamentárist megsebezni (Nagy zaj a szélső baloldalon. Halljuk! Halljuk! Elnök többször csenget.) el kell ismerni, hogy a nemzet képviselője egyedül az országgyűlés. (Élénk tetszés a jobboldalon. Zaj, folytonos nagy zaj a szélső baloldalon. Elnök többször csenget.)

Sréter Alfréd: Karzatokkal esz-nálni országgyűlést nem lehet. (Folytonos zaj a szélső baloldalon.)

Csiffert tisztelettel törte fel a fejedelem levelének pecsétjét s figyelmesen olvasta a levél sorait:

Nagyságos barátom! Míg Buda kormányzója vagy: figyelmedbe ajánlom hivatást, e levél átadóját, Zarándi s én eszokolni fogom lábainak nyomát, s te legnagyobb ur leszel a renegátok között. Biborból készítették neked palástot s a nap megszégyenül, ha meglátja turbánod követét. Szerelmet sóvárgok, földfeletti szerelmet. Boldog vagyok, de vajon lehet-e boldog, kitől meg van tagadva a paradicsom?

— Nem értem okoskodásod, de nem is akarom a fejemet törni rajta. Lehetetlen, amit kívánsz.

— Nem erőszakoskodom veled, csak figyelmeztetni akarlak, hogy van hatalmam elérni más uton azt, amit kívánsz.

— Csiffert! hatalmad kétségbe nem vonom. De hatalmad is megtörik egy talizmánon, mely birtokomban van.

— Talán a szultán a ragyogó napok legfényesebbje adott neked fermánt és gyűrűt? . . . sietett közbevágni a basa.

— Nem. A szultánt én nem ösmerem. De Rákóczy György, ki téged atyjának nevez, levelet adott nekem, mely biztosítja sérthetlenségemet. E levél, melyben erről van szó: itt van; csak most adom át, most is azért, hogy óvj meg minket tvábbra ajánlataidtól, s ránk nézve bocsáss meg! nem megtszítelb feltevéseidtól.

— Nagy ur, jer otthonodba. A szultán és Husszan basa követi vár-nak rád.

Kossuth elhagyja a termet.

Felkiáltások a jobboldalon: Nem becsületes magyar ember aki a szólásszabadságot nem tiszteli. (Zaj.)

Elnök: (Folytonos csenget) Csen-det kérek. (Folytonos nagy zaj.)

Berzeviczy Albert: Nem tisztelik a szólásszabadságot.

Széll Kálmán: Gratulálok azoknak akik engemet ebben a nehéz órákban . . . (Nagy és folytonos nagy zaj a szélsőbaloldalon.)

Elnök: Kérem a képviselő urat . . . (folytonos nagy zaj, szünni nem akaró zaj a szélsőbaloldalon. **Kossuth Ferencz elhagyja a termet.** Felkiáltások a jobboldalon: **Eljen Kossuth!**)

Vészi József: Polonyinak már sikere van. Kifüstölte Kossuthot . . .

Széll Kálmán: Én csak sajnálni tudom, hogy a túloldal egy része úgy érti a szólásszabadságot, hogy a miniszterelnököt akkor, amikor ilyen súlyos helyzetben van és az alkotmány-sértésnek legsúlyosabb vádjával szemben magát igazolja. . . . (Zaj. Elnök csenget,) meg nem akarják hallgatni. **Legyen ez a dicsőség az önöké . . .** (Zaj. Elnök csenget. Halljuk! Halljuk! jobbról. Folytonos nagy zaj a szélsőbaloldalon.)

Elnök: (Csenget, Felkiáltások: Halljuk az elnököt! Az elnök szólani akar! Szünni nem akaró zaj. Felkiáltások: Az alkotmány is kötelez! Felkiáltások jobbról: Hát csak önöknek szabad beszélni! Óriási zaj, Elnök folyton csenget.) **A házszabályok rendelkezése szerint kénytelen vagyok az ülést felfüggeszteni.** (Zaj.)

Az első szünet után.

Elnök: Az ülést újból megnyitja. **Széll Kálmán:** Nagyon sajnálom, hogy a túloldal egy része engem beszédem befejezésében meggátolt. A szólásszabadság szentségét nem akarom most ütköztetni. Nekem a törvény értelmében nyilatkoznom kötelességem, különösen van pedig ehhez jogom, amikor egy felszólalásra kell reflektálnom . . . (Zaj a szélsőbaloldalon. Halljuk! Halljuk! jobbról. Nagy zaj.)

Kubinyi Géza: Nem vagyunk koremban. (Nagy zaj.)

Elnök: (csenget. zaj.) Pozsgay képviselő urat kérem szíveskedjék csendben lenni. (Zaj.)

Széll Kálmán: Személyes kérdés címén is szólhatna ilyen állapotban. Személyes kérdésben mindig a liberálisabban szokta alkalmazni a szólásszabadságot, (zaj) de ha nem is ilyen címen, hanem az alkotmány-sértés vádjával szemben akar szólani,

nak szegélyével Allah. Szivedet kerülje el messze az Elbis. Gondolj a te szolgádra s ne boruljon el arcod, ha arcára tekint.

*

Estre váltott az alkonyat. A júliusi esti fuvallat keresztül száguldott a fák levelein s a falevelek — mintha megannyi levél a fára függesztett kis ezüst-harang volna — esodálatosan szép és sejtlemesen titokzatos zenebe verődtek össze.

A szobában ültek Csiffert és Zarándi.

— Nővéred olasz?

— Nem, Csiffert basa, de sokáig időzött Sieliában.

— Add öt nekem Zarándi. Legyen ő rózsakertem legszebbik virága, legyen a napfényem, boldogságom.

Miriám óta, kit a próféta kapott ajándékul, nem hiszem, hogy szebb nő lenne nála. Még egyszer hallani hangját, hogy megszeressük őt.

— De hisz nem is láttad őt basa.

— Hát látja-e valaha igazhívó azt, kit nejevé tesz, mig nem neje? Én nem láttam nővéred, de éneke szebb, mint a hurik zenéje s ha kacag, kéjtől remegnek a levegőben száguldó dzsinek. Mit kell ismer-nünk, hogy a lelket ismerjük meg? Valamit, ami lélekből fakad. S mi az ének, ha nem kifejezője annak, amit a lélek magába tesz? Olyan varázsla-

tosan szép az a dal, amilyen nemes a lélek. Es lehet-e nemes lélek hüvelybe csunya? Add öt nekem Zarándi s én eszokolni fogom lábainak nyomát, s te legnagyobb ur leszel a renegátok között. Biborból készítették neked palástot s a nap megszégyenül, ha meglátja turbánod követét. Szerelmet sóvárgok, földfeletti szerelmet. Boldog vagyok, de vajon lehet-e boldog, kitől meg van tagadva a paradicsom?

— Nem értem okoskodásod, de nem is akarom a fejemet törni rajta. Lehetetlen, amit kívánsz.

— Nem erőszakoskodom veled, csak figyelmeztetni akarlak, hogy van hatalmam elérni más uton azt, amit kívánsz.

— Csiffert! hatalmad kétségbe nem vonom. De hatalmad is megtörik egy talizmánon, mely birtokomban van.

— Talán a szultán a ragyogó napok legfényesebbje adott neked fermánt és gyűrűt? . . . sietett közbevágni a basa.

— Nem. A szultánt én nem ösmerem. De Rákóczy György, ki téged atyjának nevez, levelet adott nekem, mely biztosítja sérthetlenségemet. E levél, melyben erről van szó: itt van; csak most adom át, most is azért, hogy óvj meg minket tvábbra ajánlataidtól, s ránk nézve bocsáss meg! nem megtszítelb feltevéseidtól.

Budára ráfeküdt teljes setétl az este.

Az elgondolkozva haladó Csiffert földig hajolva köszöntötték a szembe kerülők, mig az utána jövők lassabban haladtak, hogy meg ne előz-zék Allah kegyeltjét, a szultán ked-vencét, a „boidog“ basát, ki oly soká lehetett volna még boldog, ha törté-netesen nem lett volna gazdag.

Tudta, hogy a selyemzsinór várja, de ő nem rettent meg a végzettől, hiszen a Koránban írva áll: „Vakon engedelmeskedjétek azoknak, kiknek közületek főhatalom jutott“. Ment, nem hogy a szultán óhajának engedjen, de hogy ne tegyen ellenkezőt azzal, amit tanít a — Korán.

És így menetközben elgondolko-zott.

Ime: előbb még hangulattal, egy édes ének dallamaival, szerelemmel volt tele a lelke, s most már mindez elmúlt. És ő tanult a hazáig vezető uton megbarátkozni a halál gondolatával s eszébe sem jutott — tudva az elkö-vetkezendőket — a menekülés, s ha néha-néha gondolt visszadöbbsent a közel halál gondolatától, ha ujjal erővel tört fel szívéből a vágy: boldognak lenni, élni, eszokolni, szeretni: határo-zottá tette a muezzim éjjeli ájtatos-ságra intő, egyhangú kiáltása:

„La ilahe illa 'llaho!“

akkor a legelementárisabb igazság-érzet is kívánja, hogy meghallgassanak. (Zaj. Elnök csenget.) Polónyi képviselő ur, amikor vádjaira felelek, még pedig ténybeli rektifikációval, a legnyugtalanabb és mint egy karmester rendezi a tuloldalon a zavargást. T. képviselőház! En ismétlem, hogy sem nem akartam ujat, sem nem akartam mást, mint ami már megtörtént. (Szünni nem akaró zaj a szélső baloldalon.)

Elnök: (Folyton csenget.) Pozsgay képviselő ur ne szóljon folyton közbe. Ismételten figyelmeztetem. (Zaj. Elnök csenget. Folyton tartó zaj.)

Szell Kálmán: . . . És nem azt kértém, hogy rögtön határozzon a Ház, hanem hogy nyomassa ki, és akkor . . . (Folytonos zaj.)

Elnök: (Felkiáltás a szélsőbaloldalon: Fel kell függeszteni az ülést! Zaj.) Vele szemben történtek közbeszólások, akinek intézkedését vita tárgyává tenni nem lehet! Figyelmezteti a rendező képviselőt a 255. §-ra, amelynek következménye a Ház ünnepélyes megkövetése, vagy a jegyzőkönyvi megrovásnak a hivatalos lapban és az illető képviselő választókerületében falragaszok által eszközözendő közzététele, sőt a rendező tartamu időleges kizárás. (Zajos helyeslés a jobboldalon. Nagy zaj a szélsőbaloldalon.) Nekem ezt kötelességem volna alkalmazni.

Vészi József: Kizárjuk a Zoltánokat. (Zaj.)

Kubik Béla: Majd eladják az országot a Reixratba.

Elnök: Kéri a képviselőket, hogy öt ettől a végtől megkíméljék. (Felkiáltások a szélsőbaloldalon: Ex-lexben vagyunk!) A házszabályok uralma nem szünetel és nem szabad, hogy szüneteljen. (Élénk helyeslés és taps a jobboldalon. Zaj a szélsőbaloldalon.)

Szell Kálmán: 1899. január 4-én is kimondta a Ház, még pedig egyhangulag, az ex-lex idején, hogy az a jelentés kinyomatik, szétosztatik és napirend iránt a ház később fog határozni. En ezt kértém, hogy nyomassák ki, tüzessék ki napirendre annak idején, akár az indennitási javaslat előtt, akár pedig utána. Senki tehát reám nem foghatja, hogy én precedenst csináltam. En köteles jelentést tettem az országgyűlésnek arról, amit kötelességem tudatában tennem kellett abban a helyzetben, amelybe önként állítottam elém és amelybe bele kényszerítettek. És ha ezen kényszerhelyzetbe juttattak, azért a felelősséget önként hárítom át, (Folytonos zaj a jobboldalon.)

Elnök: (Többször csenget.) Csendet kérek t. képviselőház! (Folytonos zaj és lármá a szélsőbaloldalon.)

Szell Kálmán miniszterelnök: . . . akkor levonom hazám iránti, állásom iránti, a parlamentarismus iránti és az alkotmány iránti kötelességemet. És én nem fogok számot adni egyeseknek, nem fogok számot adni a többségnek, hanem az országgyűlésnek, engedjék azt megnyilatkozni. (Élénk helyeslés jobbfelől. Folytonos zaj és lármá a szélsőbaloldalon.) Midőn én így járok el, akkor engem alkotmányellenességgel ne vádoljanak. Mert ha valaki azt mondja, hogy a nemzetet bármely kisebbség képviselheti, vagy bármi más tényező, mint az országgyűlés többsége, ez a leg súlyosabb tévedés és a legjobb esetben vastag önámítás, (Élénk helyeslés és taps a jobboldalon. Folytonos zaj a szélsőbaloldalon. Elnök csenget.) és ha erőszakkal jár, mint most, akkor üres hivatkozás. (Hosszantartó taps és éljenzés a jobboldalon. Folytonos zaj és lármá a szélsőbaloldalon.)

Komjáthy beszél.

Komjáthy Béla: T. képviselőház! (Hosszantartó zaj a szélsőbaloldalon és a jobboldalon. Felkiáltások: Halljuk Komjáthyt!) Magyarországra komoly napok következtek be. E napok komolyságát mindenki érzi. (Helyeslés a jobboldalon. Zaj a középén.)

Most minden pártkülönbség nélkül vigyázni kell a hazájáért aggódó magyar embernek, hogy akár az egyik, akár a másik oldalról a szenvedély ne vegye át a vezérszerepet, mert annak következményei a háza éreznék meg. (Élénk tetszés a jobboldalon.) T. képviselőház! Ezen kiindulásból azt hiszem, természetes az a kijelentésem, hogy helytelenek tartanám ma annak kutatásában, annak vitatásában részt venni, hogy a ma előállt helyzetnek ki az oka. Nem akarom ezt ezen kormányra áthárítani, sem pedig az ellenzék ismert érveit felhozni. Mi, aggódó hazafiak ma egy tényleges állapottal állunk szemben, tehát ezen tényleges állapot alapján kell meggondolni, hogy mit cselekedjünk. (Helyeslés a jobboldalon.) A kormányelnök ur egy jelentést terjesztett a képviselőház elé. Ugyanabban a helyzetben vagyok én is, mint Polónyi Géza t. képviselőtársam, hogy egyszeri felolvasásra annak méltatásába, bírálatába mint komoly ember bele nem mehetek.

Szell Kálmán miniszterelnök: Nem is kértém! En csak a kinyomatást kértém.

Komjáthy Béla: . . . dacára annak, hogy hasonló eset már volt, mert 1899-ben ugyanilyen jelentés adatott be. Hogy azonban az ember összehasonlítást tehessen, hogy álláspontját helyesen megokolhassa, kell, hogy mindkettőt tüzetes tanulmány tárgyává tegye.

Szell Kálmán miniszterelnök: En csak azt kértém.

Komjáthy Béla: En, a ki komolyan szoktam és szeretek cselekedni (Helyeslés a jobboldalon) természetes dolog, hogy egyszeri felolvasás után bírálatot itt elő nem adhatok. Nem késem azonban kijelenteni, hogy az én alkotmányos fogalmaim szerint az a hitem és meggyőződésem első felolvasásra is, hogy ez a jelentés a mi alkotmányunkba ütközik. (Tetszés a szélsőbaloldalon.)

Barabás Béla: Most helyeselj Kubinyi. (Zaj.)

Kubinyi Géza: Mi a tisztességes eljárásnak helyeslünk! (Ugy van! jobbról.)

Komjáthy Béla: T. képviselőház! Nem késem kijelenteni, hogy az én meggyőződéseim szerint — és ezt még vitatni is merném — akkor, a midőn a kormány a kiadások megtételére és a közjövődelmek bevitelére költségvetés nélkül van, kell, hogy magának felhatalmazási törvényt kérjen. Egy ily egyszerű jelentés beadása nem pótolhatja magát az indennitást. (Ugy van! Ugy van! a szélsőbaloldalon.)

Ezt erről a helyről — a mint én érzem és tudom — elfogadni nem lehet. (Helyeslés a szélsőbaloldalon.) Azonban midőn ezt előzetesen kijelentem — visszatérek előbbeni állásfoglalásomra — még sem vagyok abban a helyzetben, hogy e pillanatban komoly érvekkel tudjak előállani, (Tetszés a jobboldalon. Halljuk! Halljuk a szélsőbaloldalon.) Miért? Mert nem akarok vakon ugrani. (Élénk tetszés a jobboldalon. Halljuk! Halljuk! a szélsőbaloldalon) hanem igenis komoly discussió tárgyává akarom ez ügyet tenni. (Tetszés és helyeslés a jobboldalon.)

Hiszzen nekem meggyőződéseim az, hogy a kormány nem akar kitérni a bírálat elől; meggyőződéseim, hogy kötelességét érzi. . . .

Szell Kálmán miniszterelnök: Azért adtam be. (Halljuk! Halljuk! a szélsőbaloldalon.)

Komjáthy Béla: . . . mikor azt akarja, hogy bírálat tárgyává tétessék, viszont nekünk nem szabad egyedül a szenvedély által elragadtatva bírálat nélkül pálcát törnünk a felett. (Élénk tetszés a jobboldalon. Halljuk! Halljuk! a szélsőbaloldalon) a minek megvitatását kell hogy tőrjünk a parlamentben. (Helyeslés a jobboldalon.) Mert ez a parlament az ország parlamentje, kell, hogy az ország minden polgára értesülve legyen, hogy

micsoda érveket hozunk fel. (Tetszés és helyeslés a jobboldalon.)

Azért én, t. képviselőház, azon előzetes kijelentés mellett, hogy az én hitem és meggyőződéseim szerint ez a jelentés a mi alkotmányunkban nem gyökeredzik, (Ugy van! Ugy van! a szélsőbaloldalon), abban én ma is sérelmet látok; (Helyeslés a szélsőbaloldalon) a komoly megvitatás céljából arra kérem a képviselőházat. . . .

Szell Kálmán miniszterelnök: En is ezt akartam!

Komjáthy Béla: . . . hogy minden további vita nélkül és különösen azért is, mert a jelentésben benne van, hogy a kormány jóváhagyó tudomástételével ezen jelentést kinyomatni, szétosztatni és tárgyalásra kitűzni méltóztatnék. (Élénk tetszés és helyeslés a jobboldalon. Mozdás a szélsőbaloldalon.)

Ex-lexben a feloszlásról.

Beöthy Ákos: Egyetért abban, hogy a napirendre tüzés fölött határozunk kell. Polemizál a miniszterelnökkel. Ki voltaképpen ezért a képtelen helyzetért felelős. Véleménye szerint a kormány. Erről pedig beszélni kell. A miniszterelnök, mert nem ismerte előre ezt a helyzetet, nagy hibát követett el. (Helyeslés a szélsőbaloldalon.) Tiltakozik a törvénykiadás ellen, amelyet ezzel a jelentéssel céloznak. (Óriási zaj a jobboldalon.) Ez nem egyéb, mint a lex-tiszának a mása. (Ellentmondások a jobboldalon. Helyeslés a baloldalon.)

Ha ilyet tesz a kormányelnök, akkor inkább legyen bátorsága a Ház feloszlatai. (Felkiáltások a jobboldalon: Ex-lex-ben nem lehet! Zaj. Helyeslés a szélsőbaloldalon.)

A számszék jelentéséről.

Holló Lajos: Szerinte ha a kormány az ex-lex terére ment, akkor nem szabad olyan intézkedéssel idejönnie, amelyet az alkotmányos mázzal kenegyet.

Szell Kálmán: Nem teszem. Csak jelentést adtam be.

Holló Lajos: Inkább ne legyen jelentés. Az ő alkotmányos érületétől ezt elvárja. (Helyeslés a baloldalon.)

Szell Kálmán: Ez nem sért alkotmányt.

Holló Lajos: Miért von be ide egy kormányzati közeget, mint a számszék, mert ennek a törvényhozás fóruma fölött semmi hatalma vagy joga nem lehet. (Helyeslés a szélsőbaloldalon.)

Szell Kálmán miniszterelnök: Ez egyszerű jelentéstétel arról, hogy miképpen gyakoroljuk majd felelősségünk alatt a kiadások teljesítését. (Helyeslés a jobboldalon.) Az állami számszék jelentését is azért adta be, mivel minden ilyen jelentést ő ad be, de az nem hozzá, hanem az országgyűléshez van intézve.

A költségvetés után.

Barta Ödön: Szerinte sajnós, hogy az alkotmány bástyáiról letértek, de amikor már megtörtént és a miniszterelnök jelentést tett, akkor egy precedense már volt arra, hogy a régi jelentést lemásolja. A mai azonban, a mely a számszék hatáskörét alkotmányellenesen kiszélesíti, nem helyes. (Ugy van! Ugy van! a szélsőbaloldalon. Felkiáltások, mozdás a balközépén.) Van valami baja Förster urnak, ha van, hát nekem mondja meg?

Förster Ottó: Olyan egészséges vagyok, mint a makk. (Derűtség.)

Barta Ödön: A számszék törvényt felolvassa. Követte a törvényt a számszék. Mert a törvény uralkodik. Uralkodik mindenki fölött. Király, kormány és számszék fölött is. (Helyeslés a tulsó baloldalon.) Már most mondjuk ki, hogy ez a jelentés csak a költségvetés letárgyalása után tárgyalassék.

Szell Kálmán miniszterelnök: Nem bánom.

Polónyi Géza: Soha!

Barta Ödön: Lehet azt tanácsolni, hogy „soha,” de Polónyi Géza

t. képviselőtársam is jól tudja, hogy ily terminologia nem járja az alkotmányban. Mert volt alkotmányszünet is és ez mégsem jelentette azt, hogy „soha.” Nem „soha”, hanem „valamikor.” Az egyetlen „valamikor”, a melyhez járulok, nem az, a mit a t. elnök ur mondott, hogy „annak idején”, mert akkor esetleg már a jövő héten tárgyalatnék, hanem mondjuk ki most, hogy azzal veszi át a Ház a jelentést, hogy a költségvetés letárgyalása után, akkor tárgyalassék az a jelentés, a mikor a felmentésről lesz szó. (Helyeslés a szélső baloldalon. Felkiáltások: Vegye vissza!)

Polónyi Géza: Félremagyarázott szavainak helyreigazítása címén kér szót. (Zaj a jobboldalon. A szélső jobbról kivonulnak. Felkiáltások: Eláll! Eláll!) Törvényszegő jelentés kinyomatása ellen tiltakozik. E fölött szavazni sem lehet. Ezért kérte az elnököt, hogy adja vissza a jelentést a kormányelnöknek. (Helyeslés a szélső baloldalon.)

Ugron Gábor: Törvénytelen állapottal szemben nincsen törvény. (Mozdás a jobboldalon) Itt egy precedensre hivatkozik. Bánffynak fogyasztó közjogi tudását ösmertük, (Mozdás a szélső jobbon) hát a miniszterelnöknek, akinek közjogi és törvénytudása nem fogyasztókos ilyen jelentést nem szabad betérjesztenie. (Helyeslés a baloldalon.) Az állami számszék jelentése paklizás a kormánynyal. (Zaj a szélső baloldalon.)

Csak jelentésről van szó.

Szell Kálmán: A számszék organuma az országgyűlésnek. Kötelességet teljesít, amikor jelentést tesz. (Helyeslés a jobboldalon.) A felelősségnek legkisebb részben való megosztását sem akarja. Vállalja azt teljes súlyával. (Zaj a szélső baloldalon.) Ez a jelentés köteles tisztelet volt az ő részéről az országgyűlés iránt. Ezt csak annak idején, nem most kell elhatározni megadják-e vagy sem? Semmi egyebet ez nem akar, előre semmiféle tudomásul vételt. (Folytonos zaj a szélső baloldalon.) Ez egy pusztá jelentés. (Folytonos nagy zaj a szélső baloldalon: Nem halljuk!)

Kubinyi Géza: Ne tessék ordítani! (Nagy zaj.)

Elnök: (csenget.) Csendet kérek képviselő urak!

Szell Kálmán: . . . És hogy ezt bebizonyítsam. (Folyton tartó zaj a szélső baloldalon: Vonja vissza. Elnök csenget. Zaj.) Hiszen ha meg nem hallgatnak, nem tudják miért kelljen zajongniok. . . . (Folyton tartó zaj. Felkiáltások a jobboldalon: Rendre!)

Elnök: Lengyel képviselőt rendreutasítja.

Szell Kálmán: És hogy ezt be bizonyítsam . . . (Folyton tartó nagy zaj.)

Elnök: (csenget) Pozsgay képviselőt rendreutasítja. (Szünni nem akaró zaj a szélsőbaloldalon. Helyeslés a jobboldalon.) Még a 255. §-t sem tudom alkalmazni, nem látom, hogy itt az elnöki emelvény alatt ki zajong.

Borbély György: (Helyéről felállva) Polónyi az első, azután Pozsgay! (Folytonos zaj.) Mondja meg becsületeszavára Polónyi, hogy nem a pad alatt bóbóle-e? (Nagy zaj.)

Elnök: (csenget.) Csendet kérek! Figyelmezteti Lengyel, Kubik, Pozsgay és Nessi képviselőket, hogy csendben legyenek. (Zaj.) Tizenötben beszélnek egyszerre. (Folytonos zaj.) Azt hiszem, hogy sajnós, eljutottunk ahhoz a ponthoz . . . (Zaj.)

Sréter Alfréd: A szélsőbal szét akarja törni az alkotmányt. Ezt nem engedjük. (Óriási zaj. Elnök csenget. Felkiáltások a jobboldalon: Gyalázat! Koresmába valók! Tömegesen a közpépre gyűlnek a képviselők. Zaj. Elnök csenget.)

Hadik János gróf: Kérünk rendet! (Zaj.)

Holló Lajos: Szünetet. (Óriási, szünni nem akaró zaj. Felkiáltások a jobboldalon: Rendet kérünk!)

Kubik Béla: A házszabályokhoz kérek szót. (Zaj.)

Nagy Mihály: Nem szólhat most más, csak a miniszterelnök. (Folyton tartó zaj.) Mi meghallgattunk titeket. (Zaj. Elnök csenget.) Ez a szólás szabadság? Így becsülitek a törvényt? (Oriási zaj. Felkiáltások: a karzatot ki kell üríteni, ott is zajognak!) A terem közepe megtelik képviselőkkel, akik padjaikat zajongva hagyják el.

Elnök: Kénytelen vagyok az ülést 10 percre felfüggeszteni.

A második szünet után.

Elnök: Az ülést újból megnyitja. (Az előadói székre ül, hogy jobban lássa a képviselőket.) Csendet kérek. (Bíró Lajos és Polónyi a teremben hevesebben összeszólalkoznak. (Zaj. Elnök csenget. Felkiáltások: Hol az elnök?) Csendet kérek. Polónyi rendreutasítja.)

Polónyi Géza: Az alkotmány megsértése nagyobb dolog még az elnöki tekintéllyel is. (Zaj.)

Szell Kálmán: A jelentésben egy betű sines ami alkotmányt vagy törvényt sértene... (Zaj. Az elnök egymásután utasítja rendre Polónyit és Lengyel Zoltánt.) Mikor egyszerűen a törvényes intézkedések hiányában a felelősség alatt tett kormányzati intézkedéseket annak idejében való elbírálás végett a törvényhozás elé terjeszti, abban csak nincs törvényszegés. (Folytonos zaj. Helyeslés a jobboldalon.)

Elnök: (Csenget.) Csendet kérek! (Zaj.)

Szell Kálmán: Tessék tovább zajogni, addig én be nem fejezem... amíg más beszél, én nem beszélek.

Hadik-Barkóczy Endre gróf: Ráérünk!

Elnök: (folyton csenget.) Figyelmeztetem itt a képviselő urakat... (Zaj a szélsőbaloldalon. Kossuth Ferenc pártíveit esendesíti. Felkiáltások a jobboldalon: *Eljen Kossuth!* Zaj. Elnök csenget.)

Kossuth Ferenc: (A szélsőbal hátsó sorai felé meg.) *Hallgassátok meg már, ha mondom!*

Szell Kálmán: Szándékosan zajognak. Azt se tudják pedig, hogy mit akarok mondani. Hisz többször ismételte — ugymond — hogy akként tette a jelentését, hogy a jelentés tárgyalása történhessék bármikor, tehát az indemnitás után is. Hisz ez legegyszerűbben bizonyítja, hogy ezzel nem akar semmiféle nyilatkozatot produkálni, mert hisz ez teljesen egyező a Barta Odón indítványával, hogy a jelentés kinyomassék és akár akkor is tárgyalassék, mikor az indemnitási javaslatot már letárgyalták. Ez volt eredeti szándéka. (Élénk helyeslés a jobboldalon és közepén. Felkiáltások a jobboldalon: *Gyalázatosság volt ki nem hallgatni!*)

Elnök: A történelmi igazság kedvéért meg kell jegyeznie, hogy a miniszterelnöknek ez a szándéka már akkor ösmeretes volt előtte, amikor erről ő vele az ülés elején beszélt. (Helyeslés.) Most pedig figyelmezteti a Házat, hogy magyar emberekhez illő becsületességgel tartassék meg azt az ígéretüket, hogy öt nehéz feladatában támogatni fogják. (Helyeslés.)

Visontai Soma: Kéri, hogy beszédét holnap mondassa el. (Helyeslés.)

Tisza István gróf és Rakovszky István házszabályi polemikája után

Elnök: Az ülést egy negyed 3 órakor berekeszti.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Áthelyezés. A földmivclésügyi m. kir. miniszter Pap Sándor törvényhatósági m. kir. állatorvost Budapestre áthelyezte s a törvényhatósági állat-

orvosi teendőkkel addig, amíg Pap Sándor utódja ki fog nevezetni *Hlavathy Kálmán* m. kir. állatorvost bizta meg.

(**Ujabb államsegély.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter, gr. *Hadik Béla* főispán előterjesztésére a vármegye keresetnélküli lakosságának közmunkával leendő foglalkoztatására újabb ismét tizenöt ezer korona államsegélyt engedélyezett s annak a szükséghez kepest miként leendő felhasználását a vármegye közönségére bizta. Ez államsegélyben csakis Zemplénvármegyebe lakosok részesíthetők s a munkálatok I. évi július hó végéig befejezendők.)

(**Erdősítési jutalmak.** A földmivclésügyi miniszter belátva a kopár és vízmosásos területek beerdősítésének, megkötésének rendkívüli fontosságát, évről-évre nagyobb segélyezésben részesíti a szegényebb sorsu birtokosokat, kik az állam által teljesen díjmentesen rendelkezésükre bocsátott esemetéket, kopár területeikre elültetik. — Zemplénvármegye területén 1899. évtől kezdve a m. kir. állami erdőhivatal és a járási erdőgondnokságok buzdítására és vezetésére mellett mult év végéig összesen 781 kat. hold kopár vízmosás lett befásítva, a további pusztulástól megmentve, jövedelmező területté átalakítva, s ezért az állam, az ingyen esemetéken kívül, 15,285 korona segélyt utalványozott ki, az erdőhivatal javaslatára azon birtokosoknak, kik arra érdemesek és anyagi helyzetüknél fogva arra reá vannak szorulva. Az 1902-ik év folyamán teljesített kopár fásítások állami segélyezésében 70 község urberes közönsége részesül és 305 kath. hold beültetett terület után 6,924 kor. jutalom osztott ki. A jutalomban részesült községek természetesen legnagyobb részt a vármegye felsővidékéről valók, de az alvidéken is kaptak jutalmat a mádi, kir.-helmezi, kisgéri és tokaji volt urberesek is. Ujhely vidékéről pedig a károlyfalvi, mikházi és mátyásháziak. Ezen felül a vízmosások műszaki megkötési munkálatainak állami segélyezésére f. évre 10,000 korona utalványoztatott ki a miniszter által.

HIREK.

Krónika.

„Ajánlva a szép hölgyeknek“.

Bevallom, hogy e dedicálás Nagyhangu s egy kicsit merész, De elmondom okát alantabb E dedicálásra mi kész.

Utóvégre, hogyha merész is Még új és még el nem kopott, És hölgyeknek ajánlani bármit Ez szerfelette jó dolog.

Az oka eme ajánlásnak Hogy a dologra térjek át, Az, hogy az úde Májusról Akarok írni krónikát.

S bár a hízélgés nem szokásom Kimondom ime kereken, Szép hölgyek nélkül én a Május Megpoemázni nem merem.

S mivel Májusról minden írva, Ha szép hölgyekről szól mesém, Nem is írhalok róla többet Ami bizonynyal szép erény.

Mert Májusról ujat írni — Poeta sok és május egy! — Hitemre mondom! már ezental Bár hogy akarjuk — nem lehet.

Nem is akartam írni róla Csak üdvözölni vágytam őt, Mivel lelkennek verset írni Az első serral szárnya nőtt.

S bizonynyal a legszebb dicséret Mi Májusra írva állt, Az a vers, mit a poeta A szép hölgyeknek dedicált. —th.

— **Mai számunkból** olvashatják olvasóink az első ex-lexes képviselőházi ülés lefolyásának terjedelmes tudósítását. Tekintettel arra, hogy május 1-én a fővárosi lapok nem jelentek meg, gondoskodtunk arról, hogy az első ex-lexes képviselőházi ülés lefolyásáról, mely a művelt s a nagy politika iránt érdeklődő közönséget most mindenen felett érdeklő, bő és kimerítő tudósítást adhassunk olvasóinknak az összes fővárosi lapokat megelőzőleg. Kiadóhivatalunk ez alkalommal körlevélben tudatta Ujhely közönségével az ülés lefolyásáról szóló tudósítás megjelenését s hogy mily mértékben keltette fel a közönség figyelmét, kíváncsiságát és érdeklődését a mai szám megjelenése, leginkább mutatja az, hogy már jelen soraink írásakor is valósággal ostromolják kiadóhivatalunkat, a május elsei képviselőházi ülés lefolyásáról referáló, de még csak készülő lappeldányokért.

— **Személyi hír.** *Paksy József* kassai királyi főügyész a mai napon délután városunkba érkezett a sátoraljaujhelyi királyi ügyesség szokásos évi megvizsgálására.

— **Búcsúzó dandárparancsnok.** *Arnótfalvy István* ezredes, a miskolci 10 dik honvédelgyalozred volt parancsnoka, akit Ó Felsége e napokban nevezett ki dandárparancsnokká, április hó 30-án *Lengyel Manó* alezredes, honvédkiegészítő-parancsnok kíséretében városunkba érkezett, hogy a helybeli 3-ik zászlóalj tisztikarától és legénységétől külön is elbúcsúzzék. Az ezredétől való dandárparancsnok másnap, május hó 1-én búcsúzott el a teljes számban kivonult zászlóaljtól a honvédelaktanya udvarán. Lelkes, talpraesett beszédet intézett a zászlóaljhoz s minden tagját a király és haza iránti szeretet ápolására buzdította. Ugyanaz nap az új dandárparancsnok tiszteletére diszebéd volt a honvédtisztikarnak a „Vörös ökör“ épület emeletén lévő új étkezőjében, ahol számos pohárköszöntőben méltatták az ezred volt, kitűnő parancsnokának érdemeit. Ebéd alatt a III-ik honvédkerületnek városunkban tartózkodó zenekara játszott. *Arnótfalvy István* dandárparancsnok, mielőtt Sátoraljaujhelyből eltávozott közéletünk számos előkelőségétől és nagyszámú barátaitól is búcsút vett. — Itt emlíjük meg, hogy a 10-ik honvédelgyalozred új főparancsnoka *Barancsi József Gábor* alezredes lett, aki legközelebb szemlélet tart a helybeli zászlóalj felett.

— **Katonai előléptetés.** A király *Neubauer Miksát*, a helybeli honvédelzászlóaljnak jeles képzettségű, derék főhadnagyát századossá léptette elő.

— **Halálozás.** *Pehán Gusztáv*, nyugalmazott uradalmi erdőmester f. évi április hó 29-én, életének 65-ik évében Sátoraljaujhelyben elhunyt. Temetése pénteken délután ment végbe nagy részvétellel.

— **Május elseje.** A szocialisták ünnepnapját, május elsejét a sátoraljaujhelyi iparossegédek egy része is megünnepelte. Pénteken reggel, amint azt veres színű kis falragaszokon jelezték, a tornaacsarnok előtt gyülekeztek s innen Borsiba vonultak, ahol délig elszórakoztak az iparos ifjak. Különösen kőmivességek és asztalosok

voltak közülök legnagyobb számmal. Az ugynevezett szocialisták, akik nem annyira egy párt szervezett tagjainak, mint inkább tüntető csoportnak nevezhetők, békességben és csendben gyülekeztek, mentek és jöttek. Délután 2 órára a vörös kokárdákat és kalapjuk mellett zöld levelet viselő ünnepelő iparossegédek visszatértek a városba.

— **Eljegyzés.** *Vértesi Zsigmond*, *Lövy Adolf* könyvkereskedésének üzletvezetője eljegyezte *Grossmann Rezsín* kisasszonyt.

— **Automobil vasuti közlekedés.** Érdekes kísérletezés indul meg legközelebb a máv. *nyiregyháza—szerencsi vonalán*. Mint jó forrásból értesülünk, ezen a vonalon új rendszerű helyi közlekedést fog kipróbálni a máv. igazgatósága. Ugyanis egyelőre a rendes vasuti sineken automobil géppel való közlekedést létesítenek. Ez minden órában induló kocsikkal a helyi forgalom lebonyolítására lesz hivatva s ha ez az új automobil-vasuti közlekedési rendszer beválik, létesíteni fogják azt mindazonok a távolsági vonalakkal való kapcsolatban nem nagyon forgalmas pályákon, melyeken egy-egy nagyobb város szomszédos forgalma a sűrű helyi közlekedést szükségessé teszi.

— **Állatfelhajtás** vásár lesz f. hó 5-én Sátoraljaujhelyben.

— **Hübner Jenő újabb sikere.** Csanád vármegye egy, Makón építendő közkórház tervére pályázatot hirdetett. Tizennégy pályázat érkezett be. *Hübner Jenő* budapesti műépítésznek terve nyerte el — kilenc szóval egy ellen a kétézer koronás, első pályadíjat. — Érdeklő bir reánk nézve ez a hír annál inkább, mert tudvalevőleg *Hübner Jenő* műépítész az, ki a Sátoraljaujhelyben épülő zemplénvármegyei közkórház tervét készítette. Documentálva láthatjuk ebből azt is, hogy a zemplénvármegyei közkórházi választmány az új közkórház építkezésére nézve már alapjában is szerencsés választást csinált akkor, mikor a beérkező ajánlatok között *Hübner Jenő* tervét véleményezte elfogadni.

— **Megbirságot kivándorlási ügy-
nőkök.** Lapunk keddi számában megírtuk, hogy a rendőrség utlevél nélkül való kivándorlás miatt letartóztatott 10 felső-zempléni tót atyafit s ugyanakkor kézre kerítette azt a három embert is, akik jó pénzért közvetítették a kivándorlást. A rendőrkapitányság által megindított eljárás során derült ki, milyen furfanggal továbbítják és adják át a kivándorlókat a hajóügynökségnek ezek a lelketlen közvetítők és mennyire megfizettetik csekély fáradságukat a szegény, ügyefogyott néppel. A legutóbbi esetben 320 koronát fizettek fejéknél a három közvetítőnek. Ezért az összegért tartoztak kivándorlásukat elősegíteni s őket a hajóügynökségnek átszolgáltatni. Tervük azonban balul ütött ki. Elfogták és a legszigorúbb büntetéssel sújtották mind a háromukat. *Grossmann Sámuel* hankózi származású ismert közvetítő, aki néhány állomáson keresztül a kivándorlókkal utazik s azután megszökik, — két hónapot és 600 korona pénzbüntetést kapott, *Schwarz Mendel* honnani származású, rovvott multu pincér és közvetítő egy hónapi elzárással és 600 korona pénzbüntetéssel sújtották, míg *Ren Elemért* — aki még büntetlen előéletű — 10 napi elzárásra és 200 korona pénzbüntetésre ítélte a rendőrkapitány. — A közvetítők most is ugy akarták a magyar hatóság büntető kezét elkerülni, hogy a kivándorlókkal a Galicziában lévő *Lupkow* vasuti állomásig szándékoztak utazni, ahonnan — miután ott az ellenőrzés kevésbé szigorú — háborítatlanul juthattak volna el a kikő-

SZÉNÁSY, HOFFMANN és TÁRSA
SELYEMÁRUHÁZÁBAN
BUDAPEST, IV., Bécsi-utca 4. szám

folyton a legnagyobb és legszebb választék található
selyemkelmék, bársonyok, csipkék, szalagok és ruhadíszekből.
Mint általánosan ismeretes, csakis a fenti cégnél található, a legutóbb
megjelent bluzok és ruhákra alkalmas selyemkeltő-ujdonságok, melyek
— ugy minőségre, mint mintázatra nézve — kizárólag fenti cég ré-
szére készültek s csakis ott kaphatók.
OLCSÓ ÉS SZABOTT ÁRAK.
Minták kívánatra bérmentve küldetnek.

tőig. Az a szigorú ítélet bizonyára elveszi a kedvüket — legalább jó időre — a kivándorlás közvetítésétől.

— **Meghívó.** A „Zemplénmegyei Tanító Egyesület“ választmánya f. évi május 10-én, vasárnap d. e. 8 órakor Sátoraljúj helyben az állami iskolában gyűlést tart. E gyűlésre a választmány tagjait van szerencsénk ez uton is meghívni. A gyűlés tárgyai: 1. A „Tanítók Háza“ ügyei. a) A számadások átvizsgálása. b) A bizottság kiegészítése. c) Ösztöndíj kiadása. d) Intézkedés a további gyűjtés felől. e) A tőkék nagyobb kamatozása felőli intézkedés. 2. Bizottsági jelentés a „Dalos könyv“-ről. 3. A f. évi közgyűlés előkészítése. 4. Határozat a köri gyűlések tárgyában. 5. Pályatételek megállapítása. 6. Intézkedés a jövő ciklus megállapítására. 7. Társaságok átíratai. Sárospatak, 1903. ápr. hó 28. **Hodossy Béla** tan. egyel. elnök, **Kötse István** tan. egyel. jegyző.

— **A vásárhelyi malom leégett.** Vásárhelyen ápr. 29-én éjjel a **Bruckgözmalom** a berendezéssel együtt porrá égett.

— **Legujabb divatu kelmék.** **Sant Mór** helybeli férfiszabó budapesti bevásárlásról haza érkezvén, raktárát a legdivatosabb angol kelmékkel és double szövetekkel szerelte fel, mely körülményre ez uton is felhívja a t. vevőközönség figyelmét.

— **A legszebb és legszerencsésőbb házak egyike** Budapesten a **Királybazar** a **Ferenciek-terén**, mely dús aranyozott homlokzatával valószínű látványosságot képez. A főkapu melletti díszes helyiségben van a **Budapesti Takarékpénztár osztályosorsjegy-eladási osztálya**, a hol legutóbb — amint a napilapokban is olvasható volt — rövid időközben három nagy főnyereményt fizettek ki a szerencsés sorsjegyvevőknek. Jelenleg a posta ismét özőnével hozza a megrendeléseket ezen szerencsés bankháznak, miután az új huzás már május 23-án történt. Ott a legkisebb rendelést is pontosan intézik el, költséget pedig nem számítanak. Egy negyed sorsjegy ára 3 korona, egy fél 6 korona egy egész 12 korona. Ki onnan sorsjegyet hozott, még nem bánta meg.

— **Uj fényképész.** **Dunky fivérek** cs. és kir. fényképészek, kiknek **Kolozsváron** és **Miskolcon** is elsőrendű műtermei vannak, városunkban egy szép és modern műtermet építenek a „Zemplén“ nyomda udvarán. Az építkezés már folyamatban van. A műterem még május hó folyamán meg lesz nyitva és pedig oly formán, hogy minden hónapban kétszer helyben felvételeket eszközöl és a fényképek **Miskolcon** — az ottani kényelmes és szakzerű nagy műtermőkben, ahol a legremekebb képek előállítására is képesek — kerülnek kidolgozás alá. Különben **Dunkyék**nak Erdélyben és **Felsőmagyarországon** e téren olyan országos hírnevük van, hogy dícséretre nem szorulnak. A felvételi napok idejét körlevelek és lapunk utján is köztudomásra fogják adni.

— **Irodalom, Ipar s Kereskedelem, Tanügy, Közgazdaság** című rendszer rovatainkat egyéb, főbb közlendőink jelen számunkból kiszorították.

— **Jó tanács.** Mindazoknak, kik pázsitot akarnak létesíteni, ajánljuk, hogy szerezzék be **Mauthner** Ödön csász. és kir. udvari magkereskedéséből Budapesten a „Sétatéri“ vagy a „Margitszigeti“ fűmagkeveréket. Ezeket már 29 éve szállítja **Mauthner** Budapest és a Margitsziget oly bámulatra méltó és gyönyörű sétatere részére.

— **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan **Ferencz József keserűvizet**.

— **Csodálatos** azon eredmény, melyet a t. hölgyek a **Balassa-féle** valódi angol ugorkát használata által elértek. Nehány nap után eltűnt az arcbőről szepit, pattanást és egyéb bőrbajt, kisimítja a ráncokat és redőket, az arcbőrt üdév, finomná varázsolja. A párisi és bécsi kiállításokon kitüntetett szer, mely rövidesen nálunk is mint Angolországban az összes szépitőszereket kiszorítja. 1 üveg ára 2 korona, hozzávaló valódi angol ugorkaszappan 1 korona és poudert 1 K. 20 f. és 2 korona. Postán küldi **Balassa K.** gyógyszerára Temesvár. Kapható minden gyógyszerárban.

— **Cseplési szén.** Olvasóink szíves figyelmét felhívjuk a **Magyar Általános Köszénbánya Részvénytársulat** Budapest, mai hirdetésére.

— **A nagy jutalom.** Az osztályosorsjáték záróhúza után mindenki izgatottan várja, hogy ki nyeri meg a 600.000 koronás nagy jutalmat. A napokban lefolyt húzás alkalmával a legnagyobb osztályosorsjáték-üzlet **Török A.** és **Társ** bankház (Budapest, Teréz-körút 46.) 4 szerencsés vevőink kedvezett a ritka szerencse és 4 család most uszik a boldogságban, hogy e cég szerencséjében bizott és hűen kitartott a **Török** bankház mellett. Ezen nagy jutalomon kívül ugyancsak a VI. osztályban a 30.000, 20.000, két 10.000 koronás, több 5000 és sok egyéb főnyereményt fizettek ki e szerencsés bankház vevőinek, úgy, hogy ezen egyetlen egy osztályban körülbelül egy és fél millió koronát nyertek a szerencsés vevők **Török A.** és **Társ** bankházban. Ennélfogva indítva éreztük magunkat a **Török A.** és **Társ** bankházat Budapesten (főület: VI., Teréz-körút 46.; fiókok: Váci-körút 4., Muzeum-körút 11., Erzsébet-körút 54.) aki olyan számos és nagy nyereményt fizetett ki már vevőinek, mindenkinek ajánlani, mert az osztályosorsjegy vásárló közönség itt teljes biztonságot élvez minden irányban.

— **Az osztályosorsjáték.** Tudvalevő dolog, hogy a magy. kir. szab. osztályosorsjáték játékterve már a most beveződő sorsjátéknak is több nyereményt juttatott. Ez az új játékterv, amely természetesen a májusban kezdődő sorsjátékra is vonatkozik, egész sor főnyereménnyel és nagyobb nyereményekkel szaporítja a nyeremények már amúgy is tekintélyes összegét, a mennyiben ezt az összeget 13.160.000 koronáról 14.459.000 koronára emeli. Egy millióval nagyobb tehát a nyeremények összege, míg a sorsjegyek száma tizedesré lett nagyobb. Megjegyzendő, hogy az új nyeremények közt van egy 80.000 koronás, egy 50.000 koronás, egy 20.000 koronás, öt 10.000 koronás. Mindez azt bizonyítja, hogy az új játékterv folytán a nyerés esélye megjavult.

Menyasszony-selyem

méterenként 60 kr-tól 11 frt 35 kr-ig, minden színben.

Portó- és vámmentesen házhoz szállítva. Kiváncsokra mintákat dus választékban postafordultóval küld:

Henneberg selyemgyára Zürichben.

SZINHÁZ.

Színházi műsor:

Kedre Oudtan „Üdvöské“-je volt tervbe véve, de e helyett az e hétről lemaradt „Gésák“ kerül színre **Komlóssy Emmával** és **Aradi Arankával** a főbb női szerepekben.

Szerdán, május 6-án, itt először: „Mici hercegnő“ bohózat, a vigszínház nagyhatású műsordarabja.

Csütörtökön, május 7-én, bérletben, „New-York szépe“, operette.

Pénteken, május 8-án, bérletben: „A kis mama“, vigjáték 3 felvonásban.

Szombaton, május 9-én, bérletben, fényes kiállításal, újdonság először: „A bajusz.“ Énekes játék 3 felvonásban. Irta és zenéjét szerzte: **Verő György.**

Vasárnap, május 10-én, két előadás; délután 3 órakor félhelyárak-

kal: „A vigécek.“ Énekes bohózat; este 8 órakor, bérletszünetben másodsor: „A bajusz.“

Április 30-án itt először óriási sikerrel adták elő „Loute“-ot **Pierre Veber** francia bohózatát, meglehetősen publikum jelenlétében. Az előadás elsőrendű volt, — magában véve a darab oly fenomenális — hogy valóssággal tombolt a nézőtér az elragadtatás hangos kacaj-kitöréseivel. Külömben a fővárosi vigszínháznak állandó kaszsa-darabja; csupa szellem, eredeti tartalom, feltűnő ügyes fordulatok, művészi bonyodalmak és egy kis francia pikkantéria jellemzi e darabot. Érdekfeszítő az egész tartalom, minden szó, minden epizód a legügyesebben van megírva. — Az összes szereplők kitettek magukért, igaz, hogy elég hálás szerep jutott mind egyiküknek. — **Takács Mariska** adta a **Loute**-ot, s e könnyű véru hölgyet remekül alakította. Különösen a 3-ik felvonásban, mikor a kissé becsipetett adja a libapezsgőtől, — oly édes és kokette volt e mámorában, hogy a néző is mámoros lett tőle. Roppant temperamentumos volt, teljesen átérte kitűnő szerepét. — **Odry Arpád** bonvivant szerepekben kifogástalanul játszik, sokkal inkább megfélel egyéniségének ez a tér, mint a drámai hősködés. (**Dupon**) **Loutenak** „ismerőse“ remek szerep volt számára. A léha férfiak legényéletét a tőle megszokott routinnal adta. — **Markovits Margitról** e kisebb szerepben nem mondhatunk véleményét. Mindenesetre kellemes a megjelenése és teljesen beleillett a kitűnő ensemble-be. — **Vágó (Costillon)**, **Palásthy (Francolin)**, majd **Nagy Gyula (Baburon)** kacagtatták még meg a publikumot. — **Breznay Anna** és **Gerő Ida** eredeti komikummal játszottak.

Május elsején került színre itt másodsor „Lotty ezredesei“ énekes bohózat. Irta: **Rudyard Stone**. — Ép úgy mint első ízben, úgy most is óriási tetszést és sikert aratott. Egyes kis dolog — melynek tartalma **Lotty** excentrikenek a kalandjait képezi. **Lotty**, **Aradi Aranka** — bájos soubrettünk adta — a tőle megszokott routinnal és valódi párisi sikkkel. Ezredesei is ügyesen játszottak, a két ál-skót ezredes **Makray** és **Nagy Gyula**, — ki különösen remekül — eredeti komikummal játszott. A ráját **Palásthy Sándor** adta, a legeredetibb néger akasztással beszélt magyarul, — nehéz tánc-számát pedig a legnagyobb könnyedséggel lejtette. Hangja is kellemes és behelzhető. A többi szereplők is jól illettek az ensemble-be. **Dulich Mariska** mint **Lotty** szobalánya meglehetősen játszott. — A zenekart, **Marton Géza** fiatal, tehetséges karmesterünk dirigálta, a legnagyobb precizitással és átértett szakértelemmel. (n. e.)

** **A „Loute“ másodsor.** Tekintve ama nagy érdeklődést, amelyben közönségünk **Pierre Veber** genialis bohózatát, a **Loute**-ot részesítette, a darabot a színház igazgatósága a jövő hétfőre — engedve a sok felől megnyilatkozó érdeklődésnek — újra kitűzte.

** **A „Gésák“ szereposztása.** A kedden, május 5-én színre kerülő **Gésák** szereposztása a következő: **Mimóza** — **Komlóssy Emma**; **Molly** — **Aradi Aranka**; **Juliette** — **Bárdos Irma**; **Imári mári** — **Nagy Gyula**; **Vun-Chi** — **Palásthy Sándor**; a tengerészti szöveget: **Székely**, — **Nógrádi**, — **Makray**, — **Serfőzy**, — **Czobor Ernő** játszzák.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

B. Gy. Bpest. Hogy levelére érdemileg válaszolhassunk: kérjük incognitójának feladására.

Th. D. Ungvár. Köszönjük, legközelebbi számunk hozza.

M. F. né Vajdacska. Megkaptuk. Köszönjük.

Kiadótulajdonos **Éhler Gyula.**

NYILT TÉR.*)

„MARGIT“ gyógyforrás.

Margitforrás telep. (Bereg megye.)

A budapesti m. kir. egyetem vegyelemzése szerint kevés szabad szénsavat, ellenben sok szénsavas nátriumot és lithiumot tartalmaz. Ezen tulajdonságú azok, melyek a hasonló összetételű vizek fölé emelik. Kitűnő hatású a légutak s tüdő hurutos állapotainál, különösen ha a köpet nehezen szakad; tüdővészeseknél még akkor is, ha vérköpésük van, a „Margit-víz“ megbecsülhetetlen szolgáltatást tesz kevés szabad szénsavánál fogva. Kiváló hatást látni tőle a gyomor és belek hurutos állapotainál, főleg azon esetekben, hol a fölös mennyiségben képződött sav az oka a rossz emésztésnek.

A húgysavas sók lerakódását akadályozván, becses szolgálatot tesz továbbá a hólyag hurutos bántalmánál, a köés homokképződés esetében, miért is a budapesti és bécsi egyetem orvostanára mint az orvosvilág egyéb előkelőségével a legszívesebben használják s előnyt adnak a „Margit“-forrásnak a hozzá hasonló összetételű gyógyvizek fölé.

Mint ivóvíz

kiváló óvószerek bizonyult járványos betegségek idején, főleg typhus ellen. Mindt borvíz általános kedveltségnek örvend.

Főraktár: **ÉDESKUTY L.** Budapesten,

cs. és kir. udvari szállító.

Ásványvíz-nagykereskedő.

Kapható minden gyógyszerárba fűszerkereskedésben és vendéglőben.

* E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

HIRDETÉSEK.

Gróf Schönborn Buchheim Ervin bereg m. uradalmából.

Szolyvai gyógy-forrás.

Dr. KÉTLI, Dr. BÓKAI, Dr. WIDERHOFFER tanár urak és számos orvosi tekintélyek nyilatkozatai alapján kitűnő sikerrel ajánlatik: köszvény, hólyag s vizeleti szervek bajainál; czukorbetegség, hughyomok, epekő; a torok- és tüdőszervek bántalmánál, étvágytalanság és gyomormegbetegedéseknél.

Kitűnő ízű ital, igen üdítő víz.

Gyomorbajok ellen specificum

A Luhi Erzsébet gyógyforrás.

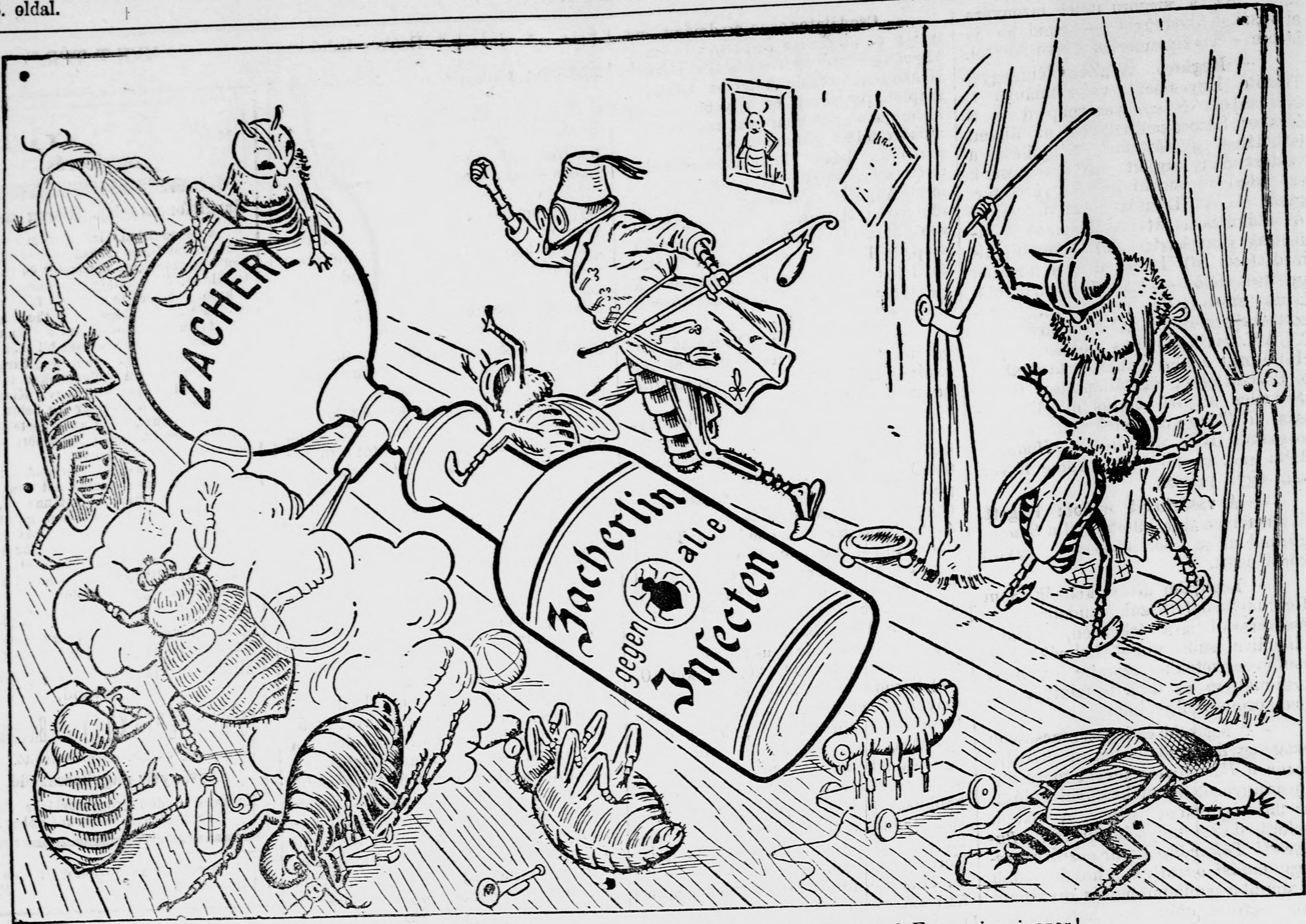
A gyomor rendetlen működésénél, gyomorsav túlságos képződésénél, gyomorégés, bőfőgés, a gyomor elnyalkásodása, a gyomor és bél krónikus hurutja alkalmával kitűnően beválik; a torok, gége és hörgők idült hurutos állapotába sikerrel alkalmaztatik.

Elsőrangú üdítő és asztali ital.

Polenai gyógyforrás.

Elsőrendű diétetikus víz; legüdítőbb asztali víz, borral vegyítve kitűnő, tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. — Kaphatók minden fűszerüzletben, vendéglőben s az uradalmi ásványvíz bérletégnél Szolyván. (Bereg megye.)

Egy tanuló felvétetik
Pavletits György
fűszerkereskedésében
SÁROSPATAKON.



Ha látlak oh Zacherlin, a szívem is dobban ;
De nem fogadlak el, ha kínálnak tokban,
Tokban a mi van, hasztalan díb, dáb ;
Attól ugyan nem döglök, se féreg, se a sváb.

Zacherlin üvegben! Ez az igazi szer!
Legyen áldott, a ki készít, százszor és ezerszer
S valahol függ a Zacherlin plakát:
Ott kapható Zacherlin egész éven át.

Megnyilt! Megnyilt! HALÁSZ I.

== ELSŐRENDŰ MODERN FÉNYIRDÁJA ==
SÁTORALJAUJHELY

Kazinezy-utca. (A polgári takarékpénztár épületében.)

Készít mindennemű fényképeket, u. m.: Platin, Aquarell és Pastel kivitelben, továbbá: Foto-Email tárgyakat, duble, ezüst vagy arany foglatban a legszebb kivitelben és legolcsóbb árak mellett.

Fényképészeti kellékek eredeti gyári árban.

Amateur uraknak a sötét kamra rendelkezésre áll, u. sz. a képek kidolgozása is elfogadtatik.



Pfaff varrógépek.

Varrógép vásárlásnál ne az árakat, de a gép jóságát tekintsünk első sorban. A Pfaff féle varrógépek úgy minőség mint ár tekintetében is az első helyet foglalják el; a készítő azokért minden tekintetben szavattosságot vállal. A Pfaff varrógép használható műhímezéshez is.

RAKTÁR:
BRETZ GUSZTÁVNAI
SÁTORALJAUJHELY.

Ugyanott kaphatók: Singer, Hove, Wheler-Wilson és Henger varrógépek havi részletfizetésre, továbbá géprészek és pedig: hajócskák, rugók, srófok és géptük, valamint gépolaj olcsón és jutányosan.

Mindenféle javítások elfogadtatnak.

MŰVIRÁG, KOSZORU ÉS SZOBA DISZ KÉSZÍTÉS.

Teljes villamos csengő berendezés jutányosan kapható.

Fölte fontos gyomor bajban szenvedőknek

Étvágytalanságot, gyomorbántalmakat, émelygést, főfájást rossz emésztés következtében, gyomorgyöngeséget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek a régi hírnevű

Brady-féle

Máriacelli gyomorcseppek

SOK EZER KÖSZÖNŐ ÉS ELISMERŐ-LEVÉL.
Egy üveg ára használati utasítással 80 fill. kettős üveg K. 1.40.

Minden gyógytárban kaphatók.

Főraktár S.-A.-Ujhelyben: Kincsesy Péter gyógyszerárban a fő-utczán, Widder Gyula gyógyszerárba a „Magyar Koronához.”

Óvakodjunk hamisítványoktól. A valódi Máriacelli gyomorcseppeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással ellátva legyenek.

Arra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Brady-féle Máriacelli gyomorcseppek üvege 80 fill.-be, a kettős üveg K. 1.40-be kerül, míg az utánzott és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 70 fill.-on kínálatnak

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

Jóhírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona u.

Van szerencsém értesíteni a nagyérdemű közönséget, hogy Perlmutter Sámuel név alatt 1875. év óta fennálló húscsarnokomat névmagyarosítás következtében **Polgár Sámuel** név alatt fogom vezetni.

A nagyérdemű közönség további támogatását is kérve, maradtam kiváló tisztelettel

Polgár Sámuel,

(Kis-piac) Rákóczy-utca 759.

Tk. 914/1903. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbírósa mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Volyocsin János végrehajtonak Kovály Anna férjhezett Kacsomár József és társai végrehajtást szenvedők elleni 300 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaui helyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. jbróság) területén lévő Szécs-Polyánka községben fekvő a szécs-polyánkai 60. számú tjkvben A. I. 1-15. sor 64, 289, 338, 389, 484, 623, 719, 819, 958, 1009, 1100, 1150, 1291, 1385, 1482. hr. szám alatt felvett ingatlanokból a B. 1. alatti Kovály Anna férj. Komár Józsefét, 1/21. részben a B. 2. alatti Kovály Jánost 1/21.-ed részben, a B. 3. alatti kisk. Pacsuta Jánost 1/21.-ed részben, a B. 4. alatti Kovály Anna férj. Madár Józsefét 1/21.-ed részben s végül a B. 6. alatti kiskoru Kovály Juliánát 1/21.-ed részben megillető jutalékokra 875 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1903. évi május hó 29-ik napjának d. u. 3 órakor Szécs-Polyánka község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási ár on alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsártnak 10% -át vagyis 87 korona 50 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törv.-czikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3833. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 6. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. jbróság mint telek-könyvi hatóságnál 1903. évi március hó 25-én.

Walkovszky, kir. jbró,

Legjutányosabb cséplési szén

a tatai brikett, tatai darabos szén,
a királdi darabos és koczka szén,
a sajszentpéteri darabos és cséplési szén.

Pontos és gyors kiszolgálás!

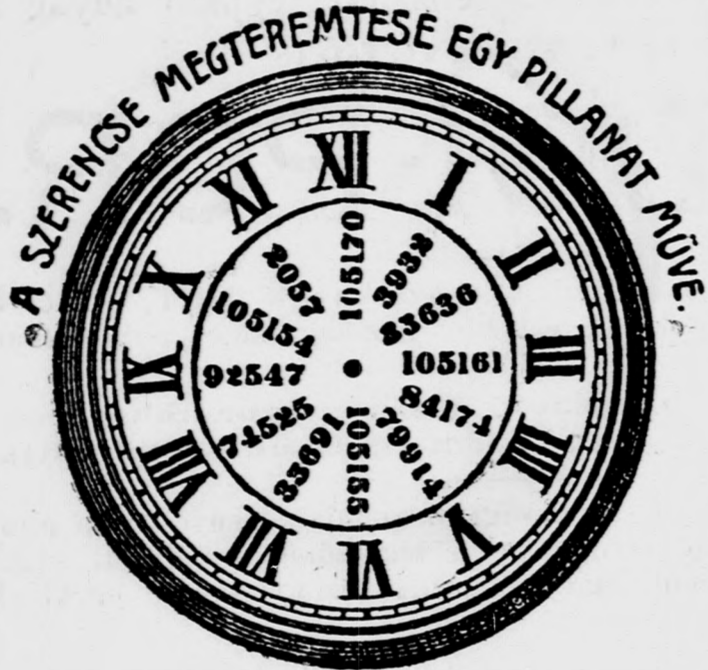
Magyar Általános Kőszénbánya Részvénytársulat

Budapest, V. Erzsébet tér 19.

Vezérképviselő: HEVESI GYULA Debreczen.

Szerencse-óra.

Azt a sorsjegyszámot rendelje meg levelezőlap által, mely ama óra mellett van föltüntetve, amely időben ezen hirdetést olvassa.



Az óra belsejében föltüntetett szerencseszámok kizárólag

BENKŐ bankháznál

kaphatók.

Budapest, Andrásy-ut 79.

Huzás május 22. és 23-án.

Az I-ső osztályú sorsjegyek árai:

1/8 1.50 K. 1/4 3.-K. 1/2 6.-K. 1 12.-K.

A mi vevőink azon előnyben részesülnek, hogy befizetéseiket postatakarékpénztári cheque útján, tehát:

költségmentesen teljesíthetik.

Hölgyek részére nélkülözhetetlen.

A női szépség

Csodás gyors hatásu.

elérésére, tökéletesítésére és fentartására legkitünőbb és legbiztosabb a vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmazó, teljesen ártalmatlan

FÖLDES-féle

Margit-Crème

Törvényesen védve!

Ezen világhírű arcápoló pár nap alatt eltávolít szepőt, májfoltot, pattanást, bőrkéreg (Mitesser) és minden más bőrbaját. Kisimítja a ráncokat, redőket, himlőhelyeket és az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja.

Ára: kis tégely 1 kor., nagy tégely 2 kor.

Margit hölgypor 1 kor. 20 fillér. — Margit szappan 70 fillér. — Margit fogpép (Zahnpasta) Margit arcvíz 1 kor.

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN
gyógyszerész ARAD.

Kapható minden gyógyszerertárban drogeriában és illatszerekkereskedésben.

Főraktárak Sajóhelyben: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógyszerertárban.

Hamisítók bíróság üldözöttek.

Legjobb szepítő szer.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etrendi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legtöbb istállóban használatban van étvágy — hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejlőképességének fokozására, csontlőrésnél. — 1 doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér. Csak a lenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerertárban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz János, cs. és kir. osztr. magyar, román királyi és bolgár fejedelmi udvari szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.

A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP. Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszert, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűlésnél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerész Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,

csész. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.



Rakovszky Sándor

férfi és női-ruha vegytisztító, selyem-szövet gyapju-ruhafestő és guvlirozó intézete.

S.-A.-Ujhely, a vármegyeház háta mögötti Beresényi-u. 45. sz.

Férfi és a női ruhák, tisztí egyenruhák, tavaszi és őszi felöltők, gyermek-ruhák, szallagok, csipkék, nyakkedők, szarvasbőr nadrág stb. elő nem sorolt tárgyak tisztításra elvállaltatnak. Minden megunt színű, vagy színehagyott női és férfi ruhák, a tárgy minőségéhez képest minden divatos színben festetnek. Ajánlom továbbá

Guvlirozó-gépeimet

a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. — Guvlirozni elvállalok: selyem, krep, batiszt, ternó, mol, muszlin, dűszuárt, gázt, iluzient, dűschest, selyem-csipkéket, klotokat, u. m. egész női ruha aljakra, gyermek ruhákra, köpenyegre, schlafrokra, zsipon aljakra, diszkó-tényeket, betéteket és díszeket a legszolidabb árak mellett.

Guvlirozások kívánatra azonnal elkészítetnek.

Férfi- és női ruhák kívánatra a legrövidebb idő alatt olesó áron tisztítatnak.

Férfi ruhák vasalása azonnal elkészítetnek.

Édes atyám Szöllősy Arthur sajáttermésű tokaj-hegyaljai borainak palackkonkinti eladását a következő árak szerint eszközölöm:

0-7 literes palackokban	könnyű pecsenye bor	— kor. 60 fil.
" " "	jó	— kor. 80 fil.
" " "	könnyű szamorodni	1 kor. — fil.
" " "	nehézebb	1 kor. 50 fil.
" " "	II. nehéz	1 kor. 80 fil.
" " "	I. " " "	2 kor. 20 fil.
0-5 " " "	két puttonos aszu	2 kor. 80 fil.
" " "	három " " "	3 kor. 20 fil.
" " "	négy " " "	4 kor. — fil.
" " "	öt " " "	5 kor. — fil.

Palackokért darabonként 16 fillért számítok és ugyanannyiért visszaveszem.

5 üveg megrendelést díjmentesen hához szállítok.

Szöllősy Tivadar.

Kazinczy utca 508. sz. emelet.

Kapható: Szabó Erzsikénél kis trafik és Rein István cukrászdájában, helyben.



HIRDETMÉNY.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminisztérium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (**XII. sorsjáték**) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főárusítóknak árusítás végett kiadattak.

Az I. osztály huzása **1903. május hó 22. és 23-án** tartatik meg. A huzások a **Magyar királyi állami ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna-utca felől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1903. évi április hó 26-án.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.
Lónyay. Hazay.

1984—1903. k. i. szám.

Boltok és lakások árverés utjáni bérbeadása.

12 bolt és 18 lakás Ungváron a legélénkebb forgalmu helyen a Nagy- és Kishid-utca és a Nagy-utca szegletén fekvő, Ungvár város tulajdonát képező, az újabb kor igényeinek teljesen megfelelő, minden bolt portaléval és raktárhelyiséggel, minden lakás vízvezetékekkel és külön clozettekkel, konyha, kamara, padlás s pin-czével ellátva a városi tanácsnak 1984/1903. k. i. sz. alatt kelt határozata folytán bérbe fog adatni Ungváron, a városi főjegyzői irodában

1903. évi május hó 12. és 13. napján.

Reggeli 10 órától kezdődőleg, és pedig első sorban megkísér-tetik az árverés külön minden bolt és lakásra, másodsorban pedig, ha a részletes árverés a kívánt eredményre nem vezetne, a város-nak jogában álland az összes helyiségeket is árverés utján bérbe-adni.

A bérlet tartama 1903. évi november 1-től kezdve a boltokra 6 évben, a lakásokra pedig 3 évben állapittatik meg.

Árverelni szándékozók kötelesek a kikiáltási áraknak 10%-át, vagyis 45 koronától 160 koronáig az árverés kezdetén a polgár-mester vagy esetleg helyettese kezeihez bánatpénzül készpénzben vagy óvadékképes értékpapírosokban lefizetni, mely bánatpénz a legnagyobb ajánlatot tevőtől vissza fog tartatni, a város házi pénz-tárába elhelyeztetni és csak a bérlet megszüntével visszaszolgál-tatni, (addig óvadék gyanánt marad pénztári kezelés alatt) míg el-lenben a többi árverelőnek bánatpénze az árverés befejezésekor fog visszaadotni.

Ungvár város, mint tulajdonos, fentartja magának a jogot, hogy tekintettel a szép bérpalotának kívánatos állandó tisztántartására és a bérleti jövedelem biztos befolyására, az árverelők közül bér-lőjéül ajánlatok egyenlősége, avagy kisebb ajánlat esetén is sza-badon választhat a nélkül, hogy az el nem fogadott bérlő jogsére-lemről panaszkozhatnék és a város ellen bármely igényt támaszt-hatna.

Bérlő tartozik évnegyedenként előlegesen a bérleti összeget a városi pénztárba lefizetni és azon ideig, míg az illető bérlő a bér-leti szerződést, melynek bélyegköltéseit bérlő tartozik viselni, — **ak** nem írta és a negyedévi bérösszeget előlegesen be nem fizette, a bérlemény tárgya nem fog neki átadatni, de a tulajdonos vá-roznak jogában álland az ajánlatot tevő bérből az árverési feltéte-lek alapján is megperelni és magát bármely törvényes módon kár-talaníttatni.

A bérleti szerződések a városi ügyész által lesznek szerkesz-tendők. A boltok és lakásokra vonatkozó tervek a városi főjegyz-ői irodában reggeli 10 és 12 óra között megtekinthetők.

A netán még szükségesnek mutatózó bővebb felvilágosításo-kat a polgármester fogja nyújtani.

A boltok 450 koronától kezdve 1600 koronáig, a lakások pe-dig 450 koronától kezdve 1300 koronáig vagy ezen összegeken felül fognak bérbe adatni.

Az együttes árverésnél 24,000 korona lesz a kikiáltási ár. Az albérletbe adás csak a város tanácsának beleegyezése folytán lesz az egyes bérlőknek megengedve.
Ungvárt, 1903. évi április hó 25-én.

Dr. Ivántszy László,
polgármester.

A
szóló peronosporája ellen
való védekezéshez általánosan elismert legjobb anyag a
Dr. ASCHENBRANDT-féle

BORDÓI-POR.

Ára Budapesten:

50 kilogrammos zsákokban á kilogramm **66 fillér**, 10 és 5 kilogrammos zsákokban, valamint 2 kilogrammos dobozokban á kigr. **70 fillér**.

Használata **olesőbb, biztosabb**, előállítása **gyorsabb**, a levél-hez jobban **tapad** mint a rézgálicz, a **permetezőt sohasem dugítja**.

A magyar-óvári magyar kir. gazdasági akadémia növényélettani állo-mása kísérletének fényes eredménye a legkitünőbb külföldi szak-tudósok véleménye, számos magyar gazda bizonyítványa bárkinek díjtalanul megküldetik.

A **bordói-por** ezenkívül kitünő eredménnyel használható a **burgonyavész** ellen, **gyümölcsfák** permetezésére, **gabonacsávázására** és **baromfiólak** fertőtlenítésére.

Megrendeléseket elfogad a

„MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE“

Budapest, V., Alkotmány-utca 31. sz.

A por kapható és megrendelhető: **Fogyaszt. és érték. Szövet-kezetnél Sárospatakon, — Almer Lajos és Károlynál Nagybányán, — Klein Emilnél Tarcalon.**



Pártoljuk a magyar ipart!

Pártoljuk a magyar ipart!

Az ered. francia „Eclair“ permetezőnek teljesen megfelelő „Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“ permetező.

A párisi világkiállításán „Grand Prix“ a legnagyobb kitérés.

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

BUDAPEST, V. kerület, Váci-körút 32. szám.

Ajánlja a magyar kir. államvasutak gépgyárában készült 4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű gőz-cséplőkészleteit, 14, 16 és 20 lóerejű Compound-lokomobiljait és végre

„MILLENIUM“ legújabb szerkezetű fűkazsáló, marokrakó és kéve-kötő-aratógépeit, továbbá acélöntésű ekefóvel ellátott ekéit és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselők: **KLÁR és NEUMANN, Sátoraljauhely.**

Gsikó és szarvasmarha eladás.

A munkácsi uradalomnál a ménes és tenyész szarvasmarha állományból következő csikók, borzderes tehének és üszők fognak **folyó 1903. évi május hó 11-én** a dél-előtti órákban az uradalmi gazdasági udvarban Munkácsen, a becsár kikiáltása mellett árverés útján eladatni.

I. Csikók:	II. Amerikai keresztezésből:
2 darab 4 éves kanca csikó	1 darab 3 éves kanca csikó
5 darab 4 éves herélt csikó	1 darab 2 éves mén csikó
3 darab 3 éves kanca csikó	3 darab 2 éves kanca csikó
4 darab 3 éves herélt csikó	1 darab 1 éves kanca csikó

III. Allgauti borzderes, tenyész szarvasmarha:

8 darab 8-9 éves tehén
8 darab 2 éves üsző
8 darab 1 éves üsző
1 darab 1 éves keresztvér üsző.

Kelt Munkács, 1903. április hó 15-én.

Urad. igazgatóság.

Rendkívüli szerencse BIHARI EDE

főuradályában, ahol eddig több mint

HAT MILLIÓ

koronát nyertek.

Sok **20,000, 10,000, 5000, 2000** koronás főnyereményen kívül a következő főnyereményeket fizettem már ki:

600,000	kor. a	69,686	számra
600,000	kor. a	28,718	"
200,000	kor. a	18,445	"
80,000	kor. a	69,691	"
60,000	kor. a	23,772	"
30,000	kor. a	103,298	"
30,000	kor. a	14,199	"

továbbá f. évi március 28-án ismét

200,000 koronát a 28,632. számra

Az I. osztályú sorsjegyek ára:

egy nyolcad (1/8) —.75 frt vagy 1.50 k.		egy negyed (1/4) 1.50 frt vagy 3.— k.
egy fél (1/2) 3.— „ „ 6.— k.		egy egész (1/1) 6.— „ „ 12.— k.

Eredeti sorsjegyeket utánvétellel vagy a betétösszeg előzetes beküldése ellenében küldök. Minden rendeléshez a hivatalos tervet ingyen melléklék. A hivatalos nyerménnyegyzéket húzás után azonnal küldöm. Szíveskedjék megrendeléseit azonnal, de legkésőbb

folyó évi május hó 9-ig

alólirt szerencsés főelárusítóhoz juttatni

BIHARI EDE

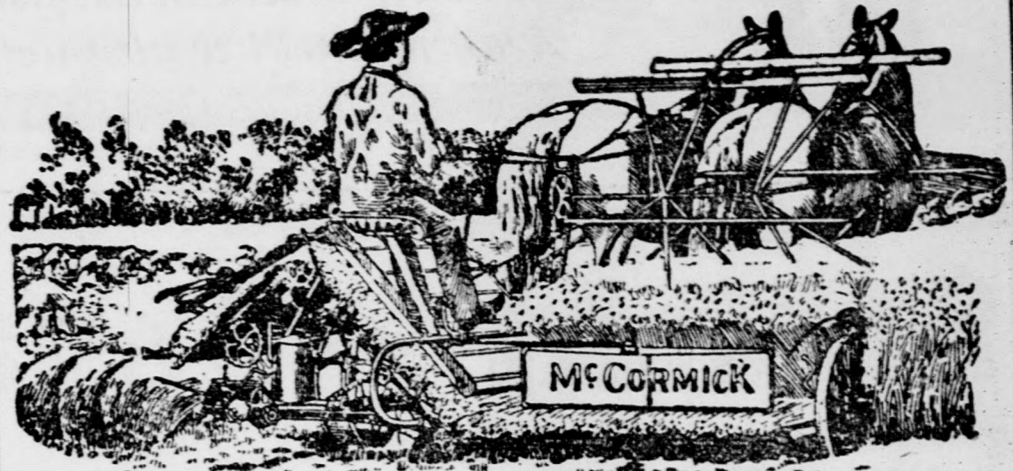
Budapest, Városház-utca 11.

McCormick Harvesting Machine Company

(Chicagói aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató.

Budapest, V. Váci-ut 30.



GYÁRTMÁNYOK: Kévektőgép „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila” kévektőfonal gyártmányai. Évi gyártmány 332.000 gép.

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvénytörés mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-Apothek
A. Thierry in Prograda
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráthatatlan hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotban, enybiti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebbi bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltózat, 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Széliden mozditja elő a székletet s a vertiszulást, megélteti a veséket, megzabadi a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szárothadaskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megagyott s megégett tagokra, rüh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, köszvényt, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható. Hamisításoktól legjobban óvson egyenesen a gyárból eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget 4 koronáért. Bosznia és Herzegovinába 4 kor. 60 fillér Kevesebb nem küldetik.

Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetét, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

centifólia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólráthatatlan. Valódi centifólia-kenőcs alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncz s mindenféle régi bajnál, titógon lábsebeknél, a söcseszűnél, dagadt lábakkal sőt a csontszűrés is; továbbá vágott-, szúrás-, lö- és zúzott sebeknél idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, seret, tövis stb. kiharására. minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az-uj- és körömrengésnél, hólyagoknál, sebesült lábakkal, mindenféle égésben, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrrel, nyakdagagnatnál, vérkelekedésnél és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 60 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limite” angyalgögyöszereinek Prograda” védjegye.

E két gyögyerejében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebbi lesz, annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosán ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhírű szerrel, melyeknek minden családnál taláthatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Órangyal gyógyszerész. Prograda Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész. Zágrában: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.

Keil-lakk

legkitűnőbb mázó-lakk puha padló számára, 1 nagy palack ára 1 frt 35 kr. — 1 kis palack ára 68 kr.

Viaszk-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára. 1 köcsög ára 45 kr.

Arany-fénymáz

képkerekek stb. bearanyozására. 1 kis palack ára 20 kr.

Fehér „Glasur“-fénymáz.

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére. 1 doboz ára 45 kr.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK czégnél **S.-A.-UJHELY.**

Első os. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.
Homlokzat-festék-gyár
 Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).
 Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intéző-ségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészből folldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában különként 16 krtól fölfelé szállíthatnak és a mi a festék szintiztaságát illeti, azonos az olajfestékekkel.
 Mintakártya, ugyszintén utazítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

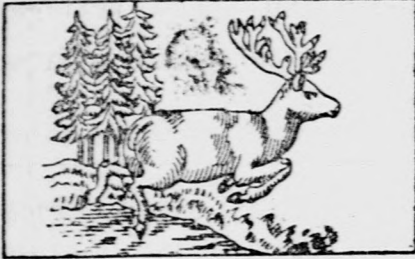
200 korona jutalek utazások kimutatásáért.

Schicht-szappan

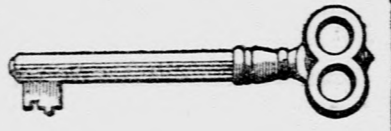
VÉDJEGY:

„SZARVAS“

„KULCS“



Legjobb, legkiadósabb és azért a legolcsóbb szappan. — Minden ártalmas keveréktől mentes.



Mindenütt kapható.

A bevásárlásnál kiváltképen ügyelni kell arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és fenti védjegy valamelyikével birjon.

Iroda áthelyezés.

A sátoraljai helyi és király-helmecezi járás közönségét értesitem, hogy **közjegyzői irodámat** folyó hó 28-án a Széchenyi téren levő volt „Korona“ szálloda emeletének jobb oldali udvari helyiségbe helyeztem át.
 Sátoraljai helyi, 1903. évi április hó 28-án.

Dr. Kovaliczky Elek,
 kir. közjegyző.

Saját készítményű butorraktár!

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Sátoraljai helyben a Petőfi utcában az ev. ref. parochia épületében

BUTOR-RAKTÁRT

nyitottam, a hol csakis

saját műhelyemben készített butorokat

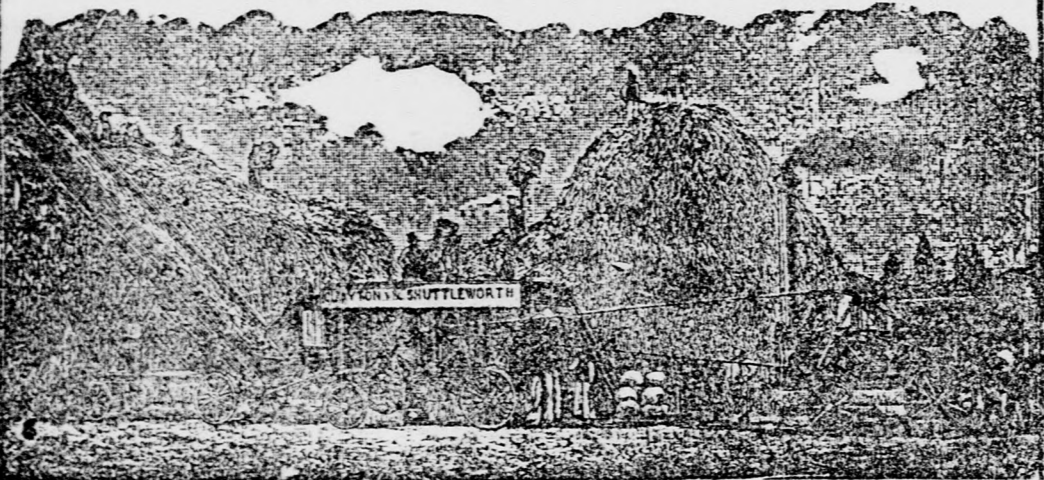
árusítok. Raktáron tartok szalon, háló, ebédlő és uriszoba-berendezéseket. — Amidőn a n. é. közönséget előre is biztosíthatom pontos és szolid kiszolgálásról és a nálam készült butorokért pedig **jótállást vállalok**, magamat a t. közönség b. figyelmébe és pártfogásába ajánlva vagyok

teljes tisztelettel

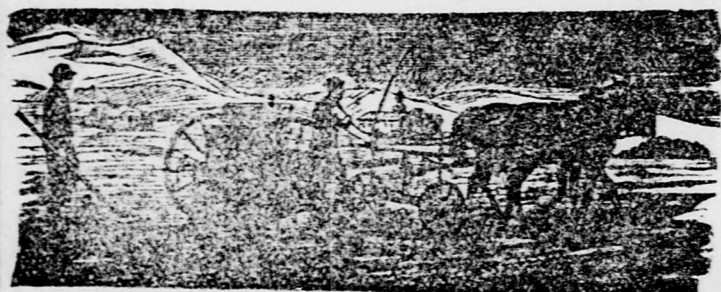
MAJOROS GYULA,
 asztalos-mester.

Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.
 által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzeséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakaszalók, továbbá járgány-éséplőgépek, löher-éséplők, tisztító-rosták, kenőolajszűrők, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák.



„Columbia-Drill“

legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, 5/16-malmok, egytemes acél-ekék.

2- és 3-vasúti ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek kiadásra ingyen és bérmentve küldetnek.



Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

Klimatikus Szolyva-űársfalva Hidegviz-gyógyintézet

(Bereg megyében).

Posta és távirda a fürdőtelepen.

(Vasúti állomás).

Remek szép fekvés, kiránduló helyek és sétányok.

GYÓGYESZKÖZÖK:

Hidegvizgyógyintézet, vasas- és ógványos savanyuvíz és fürdők, ez idén újonnan és czelszerűen átalakított sós- és fenyőbélzse-i intézet, villany-masszázs, természetes melegtej, juhsavó; mindezek czelszerű használatára a gyógyfürdő orvosa ügyel fel.

Járványmentes Állandó fürdőhely. Gyógyszertár, orvos. Két vendéglő Kiváló ellátás és lakás.

Elsőrendű cigány zene.

GYÓGYJAVALLATOK:

Tüdőbajok, malária (mocsárláz), gége-, hörg- és tüdőhurut, emésztetlenség, máj- és légdaganatok, vishólyaghurut, specifikus s görvényes esontbántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migraine, histeria, szédülés, nehéz légzés, hypochondria. Vértbajok, köszvény, görvény, bajakór, delirium trem. potat. Női bajok, fehérforlyás, sápkór, havi zavarróknál.

Idény májustól októberig. Prospektussal s egyéb felvilágosítással szivesen szolgál.

a fürdőigazgatóság.

URANOS

- K É K

ruha-mosáshoz a legjobb kékítőszert.

— Törvényesen védve. —

Mosó-intézetekben háztartásokban a legkedveltebb ruhakékítő.

Olcsó és felülmúlhatatlan!

Kis üveg 24 fillér, tiszteri mosáshoz elegendő. 1 nagy üveg 1.60 kor., 1/2 üveg 1 kor.

Kapható mindenütt. Utánzatoktól óvakodjunk!

Kizárólagos gyártói:

HOCHSINGER TESTVÉREK VEGETSÉZETI GYÁRA

BUDAPEST,
 VI., Rózsa-utca 85.